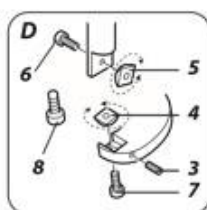
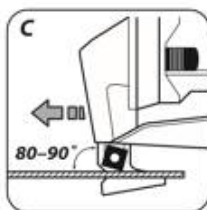
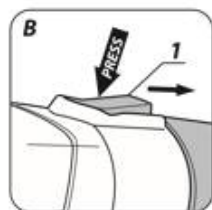
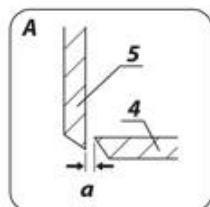
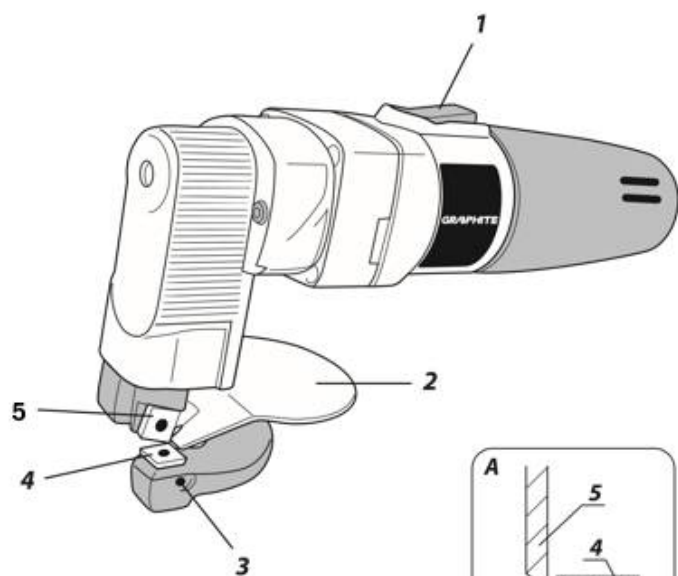


# GRAPHITE



59G402





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	10
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	12
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	14
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN .....	19
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	21
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ .....	24
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	26
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA .....	28
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	30
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS .....	32
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	34
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	36
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	39
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	41
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	43
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	46
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	48
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE .....	50

(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**NOŻYCE DO BLACHY PROSTEJ**

**59G402**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**WYCZEGÓLOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NOŻYCE I WYCIŃNARKI ELEKTRYCZNE DO BLACHY)**

- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić czy narzędzie nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany i czy materiał obrabiany jest pewnie zamocowany.
- Przed przecinaniem należy upewnić się, czy w zasięgu cięcia nie znajdują się przewody elektryczne, przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować porażenie.
- Przed włączeniem urządzenia jak i w czasie pracy, należy dłońią zamkniętą pewnie trzymać urządzenie.
- Nie wolno dotykać części urządzenia, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać urządzenia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
- W celu wymiany noża, należy uprzednio wyłączyć urządzenie włącznikiem i odczekać, aż narzędzie przestanie pracować, następnie należy odłączyć narzędzie od gniazda zasilania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy pod materiałem obrabianym jest dostateczna przestrzeń umożliwiająca pracę narzędziem.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od części będących w ruchu.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania urządzenia, dymienia, wydawania dziwnych odgłosów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia urządzenia w czasie pracy, otwory wentylacyjne w obudowie nie powinny być zasłaniane.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

**OBSIĄNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



1. Uwaga! Zachowaj szczególne środki ostrożności
2. OSTRZEŻENIE Przeczytaj instrukcję obsługi
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronnik słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Używaj odzieży ochronnej
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
6. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia
7. Chronić urządzenie przed wilgocią
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak Certyfikacji rynku ukraińskiego.

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Nożyce do blachy prostej są urządzeniem typu ręcznego z izolacją klasy II. Napęd stanowi jednofazowy silnik komutatorowy prądu przemiennego, którego prędkość obrotowa została zamieniona na ruch posuwisto - zwrotny. Elektronarzędzie przeznaczone jest do bezwłórowego cięcia blach. Umożliwia wykonywanie zarówno cięć prosto- jak i krzywoliniowych. Urządzenie przeznaczone jest do przecinania blachy ze stali miękkiej, stali nierdzewnej twardej, miedzianej oraz aluminiowej.

Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**ZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawianych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
  2. Osłona przeciwiwórowa
  3. Śruba regulacyjna
  4. Nóż dolny
  5. Nóż górny
  6. Śruba noża górnego
  7. Śruba noża dolnego
  8. Śruba mocowania stopy
- \* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Klucz sześciokątny – 3 szt.
- Szczelinomierz – 1 szt.
- Walizka transportowa – 1 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**MAKSYMALNA GRUBOŚĆ CIĘCIA**

Maksymalna grubość cięcia uzależniona jest od wytrzymałości materiału do obróbki.

Za pomocą niniejszego elektronarzędzia można prosto i bez odształceń ciąć blachy o grubości:

Rodzaj materiału	Max. grubość blachy
Stal 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminiem 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

**USTAWIANIE ODSTĘPU POMIĘDZY NOŻAMI**

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Odstęp pomiędzy nożami „a” (prześwit między krawędziami tnącymi) zależy jest od grubości ciętej blachy.

W przypadku cięcia blach miękkich lub szczególnie ciągliwych, odległość pomiędzy nożami powinna być mniejsza, a w przypadku blach twardych lub kruchych większa.

Umieszczona poniżej tabela podaje sugerowany odstęp pomiędzy nożami w zależności od grubości blachy:

Grubość blachy (mm)	Odstęp pomiędzy nożami „a” (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 -1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,30

- Poluzować śrubę noża dolnego (7).
  - Za pomocą śruby regulacyjnej (3) ustawić pożądany odstęp „a” między nożami (rys. A).
  - Dokręcić przytrzymującą poluzowaną śrubę noża dolnego (7).
- Nóż dolny (4) i nóż górny (5) nie mogą się dotykać.**

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Przed przyłączeniem do sieci zasilającej zawsze należy sprawdzić czy napięcie sieci odpowiada napięciu znamionowemu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej na elektronarzędziu.

### WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

- Przesunąć włącznik (1) do tyłu przytrzymując go w tej pozycji.
- Dla uzyskania pracy ciągłej - nacisnąć przednią część przycisku włącznika. Włącznik zostanie automatycznie zablokowany w pozycji do pracy ciągłej (rys. B).
- Aby wyłączyć urządzenie - należy nacisnąć tylną część przycisku włącznika (1), który automatycznie przesunie się do przodu (w kierunku głowicy).

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

- Elektronarzędzie nie jest przystosowane do prac stacjonarnych. *Nie wolno go mocować w imadle lub na stole roboczym.*
- Pracować należy tylko z zamontowaną osłoną przeciw wiórową. Należy przy tym zwracać uwagę, aby osłona nie była uszkodzona lub pognięta. *Podczas pracy bez osłony lub z uszkodzoną osłoną przeciw wiórową istnieje niebezpieczeństwo zranienia.*
- Uszkodzoną osłonę przeciw wiórową należy niezwłocznie wymienić na nową w autoryzowanym serwisie. Podczas pracy należy nosić rękawice ochronne i zwracać szczególną uwagę na przewód zasilający. Podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby odcinane kawałki blachy nie były skierowane w kierunku ciała lub przewodu zasilającego.
- Odcinana blacha ma ostre krawędzie, u które można się łatwo skaleczyć, względnie uszkodzić przewód zasilający.
- W razie potrzeby należy odsuwać zwijającą się blachę od siebie względnie od przewodu zasilającego, ujmując ją rękami ubranymi w rękawice ochronne.
- Elektronarzędzie uruchamiać przed zetknięciem z obrabianym materiałem.
- Prowadzić elektronarzędzie, odchylając jego tylną część ku dołowi o kąt 80 do 90° w stosunku do powierzchni blachy. Nie odchylać elektronarzędzia na boki (rys. C).
- Elektronarzędzie należy przesuwać je z równomiernym i lekkim posuwem przez materiał. Zbyt silny posuw powoduje zmniejszenie trwałości narzędzi roboczych i może doprowadzić do uszkodzenia elektronarzędzia.
- Podczas cięć krzywoliniowych należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby nie odchyłać narzędzia na boki.

### OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą, lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Do czyszczenia nożyc nie stosować wody lub innych cieczy.
- Nożyce czyścić się za pomocą szczotki.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne urządzenia, aby nie dopuścić do przegrzania silnika.

### WYMIANA NOŻY

Oba noże – nóż górny (5) i nóż dolny (4) są jednakowe i mogą być stosowane zamiennie. Każdy z nich posiada cztery krawędzie tnące. Noże należy wymieniać lub obracać odpowiednio wcześniej, gdyż tylko ostre narzędzia robocze zapewniają dobrą jakość cięcia i zapobiegają uszkodzeniu elektronarzędzia.

- Celem wymiany noża górnego (5), należy odkręcić śrubę mocowania stopy (8), a następnie śrubę noża górnego (6).
- Wymiana noża dolnego (4) wymaga jedynie odkręcenia śruby noża dolnego (7).
- Wymienić lub obrócić noże o 90°. Montując nóż dolny (4) należy zwrócić uwagę, aby ściśle przylegał on do śruby regulacyjnej (3) (rys. D).
- Dokręcić odkręconą śrubę noża górnego (6) i śrubę noża dolnego (7), oraz śrubę mocowania stopy (8).
- Skontrolować, ewentualnie ustawić odstęp „a” między nożami.

Obracać noże tylko w kierunku przedstawionym na rysunku. W przypadku niewłaściwego zamocowania noży cięcie nie jest możliwe.

Nie wolno ostrzyć noża górnego (5) ani noża dolnego (4).

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynności wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystującej części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

### PARAMETRY TECHNICZNE

#### DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość	
Napięcie zasilania	230 V AC	
Częstotliwość zasilania	50 Hz	
Moc znamionowa	500 W	
Ilość cykli noża (bez obciążenia)	1800 min <sup>-1</sup>	
Wydajność cięcia w stali	(400N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Wydajność cięcia w aluminium	(200N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Stopień ochrony	IP20	
Klasa ochronności	II	
Masa	2,3 kg	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)
Wartość przyspieszenia drgań	a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przycymy mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody

GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Nożyce do blachy

**Model:** 59G402

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pośmocznik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-09-01

(EN)  
**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS  
FOR STRAIGHT SHEET METAL**

59G402

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### SPECIFIC SAFETY RULES (ELECTRIC SHEET METAL SHEARS AND CUTTERS)

- Before switching on the device, check that the tool is not touching the material to be processed and that the material is securely fastened.
- Before cutting, ensure that there are no electrical cables within the cutting range, as cutting a live cable may result in electric shock.
- Before turning on the device and during operation, hold the device firmly with your hand closed.
- Do not touch any moving parts of the device.
- Do not put the device down before it has come to a complete stop.

- To replace the blade, first switch off the device using the switch and wait until the tool has stopped working, then disconnect the tool from the power socket.
- Before starting work, check that there is sufficient space under the workpiece to operate the tool.
- Always keep the power cord away from moving parts.
- If you notice any unusual behaviour of the device, such as smoke or strange noises, switch off the device immediately and remove the plug from the power socket.
- To ensure proper cooling of the device during operation, the ventilation openings in the housing should not be covered.

**CAUTION! The device is intended for indoor use.**

Despite the use of a safe design, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

### EXPLANATION OF PICTORIAL SYMBOLS



1 2 3 4



5 6 7 8



9

1. Caution! Take special precautions.
2. WARNING Read the operating instructions
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
4. Wear protective clothing
5. Disconnect the power cord before performing maintenance or repairs
6. Keep children away from the tool
7. Protect the device from moisture
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

### DESIGN AND PURPOSE

Straight sheet metal shears are a hand-held device with class II insulation. The drive is a single-phase AC commutator motor, whose rotational speed has been converted into reciprocating motion. The power tool is designed for chip-free cutting of sheet metal. It allows for both straight and curved cuts. The device is designed for cutting mild steel, hard stainless steel, copper and aluminium sheet metal.

Areas of use include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

**The device must not be used for purposes other than those for which it is intended.**

### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture  
MM -month of manufacture  
Y -additional designation  
XXXXX -serial number  
NNN -additional marking

### DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

1. Switch
2. Splinter guard
3. Adjustment screw
4. Lower blade
5. Upper blade

- 6. Upper blade screw
- 7. Lower blade screw
- 8. Foot fixing screw

\* There may be differences between the drawing and the product.

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Hex key – 3 pcs.
- Feeler gauge – 1 pc.
- Transport case – 1 pc.

#### PREPARATION FOR WORK

##### MAXIMUM CUTTING THICKNESS

The maximum cutting thickness depends on the strength of the material to be processed.

This power tool can be used to cut sheet metal with the following thicknesses easily and without deformation:

Type of material	Max. sheet thickness
Steel 400 N/mm <sup>2</sup>	2.5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1.8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1.0 mm
Aluminium 200 N/mm <sup>2</sup>	3.0 mm

##### SETTING THE BLADE SPACING

Before working with the power tool, always disconnect the plug from the power outlet. The blade spacing "a" (clearance between the cutting edges) depends on the thickness of the sheet metal being cut.

When cutting soft or particularly ductile sheets, the distance between the blades should be smaller, and when cutting hard or brittle sheets, it should be larger.

The table below shows the recommended distance between the blades depending on the thickness of the sheet metal:

Sheet thickness (mm)	Distance between blades "a" (mm)
0.3 – 0.6	0.10
0.8 – 1.2	0.25
1.3 – 1.6	0.3

- Loosen the lower blade screw (7).
- Use the adjustment screw (3) to set the desired gap "a" between the blades (Fig. A).
- Tighten the loosened lower blade retaining screw (7). **The lower blade (4) and upper blade (5) must not touch each other.**

#### OPERATION / SETTINGS

##### SWITCHING ON/OFF

Before connecting to the mains, always check that the mains voltage corresponds to the rated voltage indicated on the rating plate on the power tool.

##### TURNING ON/OFF

- Move the switch (1) backwards and hold it in this position.
- For continuous operation, press the front part of the switch button. The switch will automatically lock in the continuous operation position (Fig. B).
- To switch off the device, press the rear part of the switch button (1), which will automatically move forward (towards the head).

##### WORKING INSTRUCTIONS

- The power tool is not designed for stationary work. *Do not clamp it in a vice or on a workbench.*
- Only work with the chip guard fitted. Make sure that the guard is not damaged or bent. *There is a risk of injury when working without a guard or with a damaged chip guard.*
- A damaged chip guard must be replaced immediately by an authorised service centre. Wear protective gloves during operation and pay particular attention to the power cord. During operation, ensure that the cut pieces of sheet metal are not directed towards your body or the power cord.
- The cut sheet metal has sharp edges that can easily cut you or damage the power cord.
- If necessary, move the curling sheet metal away from yourself or the power cord with your hands protected by protective gloves.

- Start the power tool before it comes into contact with the workpiece.
- Guide the power tool by tilting its rear end downwards at an angle of 80 to 90° to the surface of the sheet metal. Do not tilt the power tool sideways (Fig. C).
- Move the power tool evenly and lightly through the material. Excessive feed reduces the service life of the working tools and may damage the power tool.
- When making curved cuts, take special care not to tilt the tool sideways.

#### OPERATION AND MAINTENANCE

Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

##### MAINTENANCE AND CLEANING

- Do not use water or other liquids to clean the shears.
- Clean the shears with a brush.
- Clean the ventilation slots of the device regularly to prevent the motor from overheating.

##### REPLACING THE BLADES

Both blades – the upper blade (5) and the lower blade (4) – are identical and can be used interchangeably. Each blade has four cutting edges. The blades should be replaced or rotated in good time, as only sharp cutting tools ensure good cutting quality and prevent damage to the power tool.

- To replace the upper blade (5), unscrew the foot fixing screw (8) and then the upper blade screw (6).
- To replace the lower blade (4), simply unscrew the lower blade screw (7).
- Replace or rotate the blades by 90°. When installing the lower blade (4), ensure that it fits snugly against the adjustment screw (3) (Fig. D).
- Tighten the loosened upper blade screw (6) and lower blade screw (7), as well as the foot mounting screw (8).
- Check and, if necessary, adjust the distance "a" between the blades.

**Only rotate the blades in the direction shown in the illustration. If the blades are not fitted correctly, cutting is not possible.**

Do not sharpen the upper blade (5) or the lower blade (4).

##### REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time. The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts.

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

#### TECHNICAL PARAMETERS

##### RATED DATA

Parameter		Value
Supply voltage		230 V AC
Power supply frequency		50 Hz
Rated power		500 W
Number of blade cycles (no load)		1800 min <sup>-1</sup>
Cutting capacity in steel	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2.5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1.8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Cutting capacity in aluminium	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Degree of protection		IP20
Protection class		II
Weight		2.3 kg
NOISE AND VIBRATION DATA		
Sound pressure level		L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level		L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)



Vibration acceleration value	$a_h = 2.808 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$
------------------------------	--

### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes the measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  were measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level  $a_{(h)}$  can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is only representative for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

**To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: GTX Poland) hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: Manual), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, and its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Sheet metal shears

**Model:** 59G402

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 1 September 2025

## (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ ДЛЯ ПРЯМИХ ЛИСТІВ МЕТАЛУ

**59G402**

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ  
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ  
ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКО

### ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

#### СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ (ЕЛЕКТРИЧНІ НОЖИЦІ ТА РЕЗЦІ ДЛЯ ЛИСТОВОГО МЕТАЛУ)

- Перед увімкненням пристрою переконайтеся, що інструмент не торкається матеріалу, який обробляється, і що матеріал надійно закріплений.
- Перед початком різання переконайтеся, що в зоні різання немає електричних кабелів, оскільки різання кабелю під напругою може призвести до ураження електричним струмом.
- Перед увімкненням пристрою та під час роботи міцно тримайте пристрій закритою рукою.
- Не торкайтеся рухомих частин пристрою.
- Не кладіть пристрій, поки він повністю не зупиниться.
- Щоб замінити лезо, спочатку вимкніть пристрій за допомогою вимикача і зачекайте, поки інструмент повністю зупиниться, а потім від'єднайте інструмент від розетки.
- Перед початком роботи переконайтеся, що під заготовкою є достатньо місця для роботи інструменту.
- Завжди тримайте шнур живлення подалі від рухомих частин.
- Якщо ви помітили будь-які незвичайні ознаки в роботі пристрою, такі як дим або дивні звуки, негайно вимкніть пристрій і витягніть вилку з розетки.
- Для забезпечення належного охолодження пристрою під час роботи не слід закривати вентиляційні отвори в корпусі.

**УВАГА! Пристрій призначений для використання в приміщенні.**

**Незважаючи на використання безпечної конструкції, заходів безпеки та додаткових захисних заходів, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.**

### ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ



1. Увага! Вживайте особливих запобіжних заходів.
2. ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте інструкцію з експлуатації
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пилозахисну маску)
4. Носіть захисний одяг
5. Перед виконанням технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
6. Тримайте дітей подалі від інструменту.
7. Захищайте пристрій від вологи
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку.

### КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Прямі ножиці для різання листового металу — це ручний пристрій з ізоляцією класу II. Приводом є однофазний двигун змінного струму з комутатором, швидкість обертання якого перетворюється на зворотно-поступальний рух. Електроінструмент призначений для різання листового



металу без утворення стружки. Він дозволяє виконувати як прямі, так і криволінійні різні. Пристрій призначений для різання м'якої сталі, твердої нержавіючої сталі, міді та алюмінієвого листового металу.

Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також всі види робіт, пов'язаних з облаштуванням будинку.

**Пристрій не можна використовувати для інших цілей, крім тих, для яких він призначений.**

#### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - рік виготовлення  
MM - місяць виготовлення  
Y - додаткове позначення  
XXXXX - серійний номер  
NNN - додаткове маркування

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою, показаним на графічних сторінках цього посібника.

1. Перемикач
2. Захист від осколків
3. Регулювальний гвинт
4. Нижній ніж
5. Верхнє лезо
6. Гвинт верхнього леза
7. Гвинт нижнього леза
8. Гвинт кріплення ніжки

\* Можливі відмінності між кресленням і продуктом.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Шестигранний ключ – 3 шт.
- Шуп – 1 шт.
- Транспортний кейс – 1 шт.

#### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

##### МАКСИМАЛЬНА ТОЛЩИНА РІЗАННЯ

Максимальна товщина різання залежить від міцності матеріалу, що обробляється.

Цей електроінструмент можна використовувати для легкого різання листового металу наступної товщини без деформації:

Тип матеріалу	Макс. товщина листа
Сталь 400 Н/мм <sup>2</sup>	2,5 мм
600 Н/мм <sup>2</sup>	1,8 мм
800 Н/мм <sup>2</sup>	1,0 мм
Алюміній 200 Н/мм <sup>2</sup>	3,0 мм

#### ВСТАНОВЛЕННЯ ВІДСТАНІ МІЖ ЛЕЗАМИ

Перед початком роботи з електроінструментом завжди відключайте вилку з розетки. Відстань між лезами «а» (зазор між ріжучими кромками) залежить від товщини різаного листового металу.

При різанні м'яких або особливо пластичних листів відстань між лезами повинна бути меншою, а при різанні твердих або крихких листів — більшою.

У таблиці нижче наведено рекомендовані відстані між лезами залежно від товщини листового металу:

Товщина листа (мм)	Відстань між лезами «а» (мм)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0,2
1,3 – 1,6	0,3

- Ослабте нижній гвинт леза (7).
- За допомогою регулювального гвинта (3) встановіть бажаний зазор «а» між лезами (рис. А).
- Затягніть ослаблений гвинт кріплення нижнього леза (7). Нижнє лезо (4) і верхнє лезо (5) не повинні стикатися одне з одним.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

**Перед підключенням до електромережі завжди перевіряйте, чи відповідає напруга в мережі номінальній напрузі, вказаній на таблиці технічних даних електроінструменту.**

##### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

- Переведіть вимикач (1) назад і утримуйте його в цьому положенні.
- Для безперервної роботи натисніть передню частину кнопки вимикача. Вимикач автоматично зафіксується в положенні безперервної роботи (рис. В).
- Щоб вимкнути пристрій, натисніть задню частину кнопки вимикача (1), яка автоматично переміститься вперед (у бік головки).

##### ІНСТРУКЦІ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Електроінструмент не призначений для стаціонарної роботи. *Не замикайте його в лещатах або на верстаті.*
- Працюйте тільки з встановленим захистом від стружки. Переконайтеся, що захист не пошкоджений і не погнутий. *При роботі без захисту або з пошкодженим захистом від стружки існує ризик травмування.*
- Пошкоджений захист від стружки необхідно негайно замінити в авторизованому сервісному центрі. Під час роботи носіть захисні рукавички і звертайте особливу увагу на шнур живлення. Під час роботи переконайтеся, що відрізані шматки листового металу не спрямовані у бік вашого тіла або шнура живлення.
- Відрізаний металевий лист має гострі краї, які можуть легко порізати вас або пошкодити шнур живлення.
- За необхідності відсуньте від себе або від шнура живлення загорнутий металевий лист, захистивши руки захисними рукавичками.
- Запущайте електроінструмент до того, як він торкнеться заготовки.
- Керуйте електроінструментом, нахиливши його задню частину вниз під кутом 80–90° до поверхні листового листа. Не нахиляйте електроінструмент убік (рис. С).
- Рухайте електроінструмент рівномірно і злегка по матеріалу. Надмірна подача скорочує термін служби робочих інструментів і може пошкодити електроінструмент.
- Під час виконання криволінійних розрізів будьте особливо обережні, щоб не нахилити інструмент убік.

##### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки.

##### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення ножиць.
- Очищайте ножиці за допомогою щітки.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори пристрою, щоб запобігти перегріванню двигуна.

##### ЗАМІНА ЛЕЗ

Обидва леза – верхнє (5) і нижнє (4) – ідентичні і можуть використовуватися взаємозамінно. Кожне лезо має чотири ріжучі кромки. Леза слід вчасно замінювати або обертати, оскільки тільки гострі ріжучі інструменти забезпечують хорошу якість різання і запобігають пошкодженню електроінструменту.

- Щоб замінити верхнє лезо (5), відкрутіть гвинт кріплення ніжки (8), а потім гвинт верхнього леза (6).
- Щоб замінити нижнє лезо (4), просто відкрутіть гвинт нижнього леза (7).
- Замініть або поверніть леза на 90°. При встановленні нижнього леза (4) переконайтеся, що воно щільно прилягає до регулювального гвинта (3) (рис. D).
- Затягніть ослаблені гвинти верхнього леза (6) і нижнього леза (7), а також гвинт кріплення опори (8).
- Перевірте і, якщо необхідно, відрегулюйте відстань «а» між лезами.

Повертайте леза тільки в напрямку, показаному на малюнку. Якщо леза встановлені неправильно, різання неможливе.

Не заточуйте верхнє лезо (5) або нижнє лезо (4).

##### ЗАМІНА ВУГЛЬНИХ ШІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно. Заміна вугільних щіток повинна виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення	
Напруга живлення	230 V AC	
Частота живлення	50 Hz	
Номинальна потужність	500 W	
Кількість обертів лопатей (без навантаження)	1800 хв <sup>-1</sup>	
Ріжуча здатність у сталі	(400 Н/мм <sup>2</sup> )	2,5 мм
	(600 Н/мм <sup>2</sup> )	1,8 мм
	(800 Н/мм <sup>2</sup> )	1 мм
Ріжуча здатність в алюмінії	(200 Н/мм <sup>2</sup> )	3 мм
Ступінь захисту	IP20	
Клас захисту	II	
Вага	2,3 кг	
<b>ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ</b>		
Рівень звукового тиску	L <sub>PA</sub> = 92 дБ(А) K=3 дБ(А)	
Рівень звукової потужності	L <sub>WA</sub> = 100 дБ(А) K=3 дБ(А)	
Значення прискорення вібрації	a <sub>n</sub> = 2,808 м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>	

### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L<sub>PA</sub> та рівнем звукової потужності L<sub>WA</sub> (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a<sub>n</sub> (де К позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L<sub>PA</sub>, рівень звукової потужності L<sub>WA</sub> та значення прискорення вібрації a<sub>n</sub> були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a<sub>n</sub> можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації. Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.**

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю GTX Poland з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: GTX Poland) повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: Посібник), включаючи, серед іншого, його

текст, фотографії, діаграми, креслення та його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE PENTRU FOI DE METAL DREPTE

59G402

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICALĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

### NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE

#### NORME DE SIGURANȚĂ SPECIFICE (FOARFEECI ȘI CUȚITE ELECTRICE PENTRU FOI DE METAL)

- Înainte de a porni dispozitivul, verificați dacă unealta nu atinge materialul care urmează să fie prelucrat și dacă materialul este fixat în siguranță.
- Înainte de tăiere, asigurați-vă că nu există cabluri electrice în zona de tăiere, deoarece tăierea unui cablu sub tensiune poate provoca electrocutare.
- Înainte de a porni dispozitivul și în timpul funcționării, țineți dispozitivul ferm cu mâna închisă.
- Nu atingeți niciuna dintre părțile mobile ale dispozitivului.
- Nu puneți dispozitivul jos înainte ca acesta să se oprească complet.
- Pentru a înlocui lama, opriți mai întâi dispozitivul folosind comutatorul și așteptați până când unealta nu mai funcționează, apoi deconectați unealta de la priză de alimentare.
- Înainte de a începe lucrul, verificați dacă există suficient spațiu sub piesa de lucru pentru a opera unealta.
- Păstrați întotdeauna cablul de alimentare departe de părțile mobile.
- Dacă observați un comportament neobișnuit al dispozitivului, cum ar fi fum sau zgomote ciudate, opriți imediat dispozitivul și scoateți ștecherul din priză de alimentare.
- Pentru a asigura răcirea corespunzătoare a dispozitivului în timpul funcționării, orificiile de ventilație din carcasă nu trebuie acoperite.

**ATENȚIE! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.**

**În ciuda utilizării unui design sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.**

### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR PICTORALE



1 2 3 4



5 6 7 8



9

1. Atenție! Luați măsuri de precauție speciale.
2. AVERTISMENT Citiți instrucțiunile de utilizare
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului)
4. Purtați îmbrăcăminte de protecție
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau reparații
6. Țineți copii la distanță de unealtă.
7. Protejați dispozitivul de umiditate
8. Marca de certificare EAC.

9. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

## PROIECTARE ȘI SCOP

Foarfecele pentru tablă dreaptă este un dispozitiv manual cu izolație de clasa II. Acționarea se face printr-un motor cu comutator de curent alternativ monofazat, a cărui viteză de rotație a fost transformată în mișcare alternativă. Unealta electrică este proiectată pentru tăierea fără așchii a tablei. Permite atât tăieri drepte, cât și curbe. Dispozitivul este proiectat pentru tăierea oțelului moale, oțelului inoxidabil dur, cuprului și tablei de aluminiu.

Domeniile de utilizare includ lucrări de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

**Dispozitivul nu trebuie utilizat în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput.**

## MARCĂRI PE DISPOZITIV

SN RRRRMM Y XXXX NNN

RRRR - anul fabricației  
MM - luna de fabricație  
Y - denumire suplimentară  
XXXX - număr de serie  
NNN - marcaj suplimentar

## DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Comutator
2. Protecție împotriva așchilor
3. Șurub de reglare
4. Lamă inferioară
5. Lamă superioară
6. Șurubul lamei superioare
7. Șurub lamă inferioară
8. Șurub de fixare picior

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Cheie hexagonală – 3 buc.
- Calibru de măsurare – 1 buc.
- Cutie de transport – 1 buc.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

### GROSIME MAXIMĂ DE TĂIERE

Grosimea maximă de tăiere depinde de rezistența materialului care urmează să fie prelucrat.

Acest instrument electric poate fi utilizat pentru tăierea ușoară și fără deformare a tablelor cu următoarele grosimi:

Tipul materialului	Grosime maximă a tablei
Oțel 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminiu 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### REGLAJUL DISTANȚEI DINTRE LAMELE

Înainte de a lucra cu unealta electrică, **deconectați întotdeauna ștecherul din priza de alimentare**. Distanța dintre lame „a” (distanța dintre muchiile de tăiere) depinde de grosimea tablei care urmează să fie tăiată.

La tăierea foilor moi sau deosebit de ductile, distanța dintre lame trebuie să fie mai mică, iar la tăierea foilor dure sau fragile, aceasta trebuie să fie mai mare.

Tablel de mai jos prezintă distanța recomandată între lame în funcție de grosimea tablei:

Grosimea tablei (mm)	Distanța dintre lame „a” (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Slăbiți șurubul lamei inferioare (7).
- Utilizați șurubul de reglare (3) pentru a seta distanța dorită „a” între lame (Fig. A).

- Strângeți șurubul de fixare al lamei inferioare (7) slăbit. Lama inferioară (4) și lama superioară (5) nu trebuie să se atingă.

## FUNCȚIONARE / SETĂRI

### PORNIRE/OPRIRE

Înainte de conectarea la rețeaua electrică, verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde tensiunii nominale indicate pe plăcuța de identificare a sculei electrice.

### PORNIRE/OPRIRE

- Mutați comutatorul (1) înapoi și mențineți-l în această poziție.
- Pentru funcționare continuă, apăsați partea din față a butonului comutatorului. Comutatorul se va bloca automat în poziția de funcționare continuă (Fig. B).
- Pentru a opri dispozitivul, apăsați partea din spate a butonului comutatorului (1), care se va deplasa automat înainte (spre cap).

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Unealta electrică nu este proiectată pentru lucrări staționare. Nu o fixați într-o menhină sau pe o bancă de lucru.
- Lucrați numai cu protecția împotriva așchilor montată. Asigurați-vă că protecția nu este deteriorată sau îndoită. Există riscul de rănire atunci când lucrați fără protecție sau cu o protecție împotriva așchilor deteriorată.
- Un dispozitiv de protecție împotriva așchilor deteriorat trebuie înlocuit imediat de un centru de service autorizat. Purtați mănuși de protecție în timpul funcționării și accordați o atenție deosebită cablului de alimentare. În timpul funcționării, asigurați-vă că bucățile tăiate de tablă nu sunt îndreptate spre corpul dvs. sau spre cablul de alimentare.
- Tablele tăiate au margini ascuțite care vă pot tăia ușor sau pot deteriora cablul de alimentare.
- Dacă este necesar, îndepărtați tabla îndoită de dvs. sau de cablul de alimentare cu mâinile protejate de mănuși de protecție.
- Porniți scula electrică înainte ca aceasta să intre în contact cu piesa de lucru.
- Ghidați scula electrică înclinând capătul din spate în jos, la un unghi de 80 până la 90° față de suprafața tablei. Nu înclinați scula electrică în lateral (Fig. C).
- Mișcați scula electrică uniform și ușor prin material. Avansul excesiv reduce durata de viață a sculelor de lucru și poate deteriora scula electrică.
- Când efectuați tăieturi curbe, aveți grijă să nu înclinați unealta lateral.

### FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de curent.

### ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru a curăța foarfecele.
- Curățați foarfecele cu o perie.
- Curățați regulat fantele de ventilație ale dispozitivului pentru a preveni supraîncălzirea motorului.

### ÎNLOCUIREA LAMELOR

Ambele lame – lama superioară (5) și lama inferioară (4) – sunt identice și pot fi utilizate în mod interschimbabil. Fiecare lamă are patru muchii de tăiere. Lamele trebuie înlocuite sau rotite la timp, deoarece numai unelele de tăiere ascuțite asigură o bună calitate a tăierii și previn deteriorarea sculei electrice.

- Pentru a înlocui lama superioară (5), deșurubați șurubul de fixare al piciorului (8) și apoi șurubul lamei superioare (6).
- Pentru a înlocui lama inferioară (4), deșurubați pur și simplu șurubul lamei inferioare (7).
- Înlocuiți sau rotiți lamele cu 90°. Când instalați lama inferioară (4), asigurați-vă că se potrivește perfect cu șurubul de reglare (3) (Fig. D).
- Strângeți șurubul lamei superioare (6) și șurubul lamei inferioare (7) slăbite, precum și șurubul de fixare a piciorului (8).
- Verificați și, dacă este necesar, reglați distanța „a” dintre lame.

Rotiți lamele numai în direcția indicată în ilustrație. Dacă lamele nu sunt montate corect, tăierea nu este posibilă.

Nu ascuțiți lama superioară (5) sau lama inferioară (4).

### ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

**Perii de carbon uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Înlocuiri întotdeauna ambele perii de carbon în același timp. Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.**

Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

## PARAMETRI TEHNICI

### DATE NOMINALE

Parametru	Valoare	
Tensiune de alimentare	230 V AC	
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz	
Putere nominală	500 W	
Număr de cicluri ale lamei (fără sarcină)	1800 min <sup>-1</sup>	
Capacitate de tăiere în oțel	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Capacitate de tăiere în aluminiu	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Grad de protecție	IP20	
Clasa de protecție	II	
Greutate	2,3 kg	
<b>DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE</b>		
Nivelul presiunii acustice	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Nivelul puterii acustice	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Valoarea accelerației vibrațiilor	a <sub>v</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L<sub>PA</sub> și nivelul puterii acustice L<sub>WA</sub> (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a<sub>v</sub> (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice L<sub>PA</sub>, nivelul puterii acustice L<sub>WA</sub> și valoarea accelerației vibrațiilor a<sub>v</sub> au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații specific a<sub>(h)</sub> poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltilor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: GTX Poland) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: Manual), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea,

prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

### Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

**Produs:** Foarfece pentru tablă

**Model:** 59G402

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 1 septembrie 2025

## (HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA EGYENES LEMEZFÉMHEZ

59G402

FIGYELEM: A MEGMUNKÁLÓ ESZKÖZ HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS TÁROLJA MEG A KÉSŐBBIEKRE.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

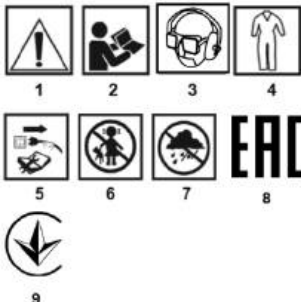
#### KÜLÖNLLEGES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK (ELEKTROMOS LEMEZFÉMHEZ ÉS VÁGÓK)

- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám nem érinti-e a megmunkálandó anyagot, és hogy az anyag biztonságosan van-e rögzítve.
- Vágás előtt győződjön meg arról, hogy a vágási tartományon belül nincsenek elektromos kábelek, mivel az áram alatt álló kábelek vágása áramütést okozhat.
- A készülék bekapcsolása előtt és működés közben tartsa szorosan a készüléket zárt kézzel.
- Ne érintse meg a készülék mozgó alkatrészeit.
- Ne tegye le a készüléket, mielőtt teljesen leállt volna.
- A penge cseréjéhez először kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval, és várja meg, amíg a szerszám leáll, majd húzza ki a szerszámot a konnektorból.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a munkadarab alatt elegendő hely áll-e rendelkezésre a szerszám működtetéséhez.
- A tápkábelt mindig tartsa távol a mozgó alkatrészekről.
- Ha a készülék szokatlan viselkedését észleli, például füstöt vagy furcsa zajokat, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból.
- A készülék megfelelő hűtésének biztosítása érdekében a ház szellőzőnyílásait nem szabad letakarni.

#### FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.

**A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.**

## A KÉPEKEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



1. Figyelem! Különleges óvintézkedéseket kell tenni.
2. FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a használati utasítást!
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlárca)
4. Viseljen védőruházatot.
5. Karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.
6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
7. Védje a készüléket a nedvességtől
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel.

## KIALAKÍTÁS ÉS CÉL

Az egyenes lemezvágó kézi eszköz, II. osztályú szigeteléssel. A hajtás egyfázisú váltakozó áramú kommutátoros motor, amelynek forgási sebessége váltakozó mozgású alakul. Az elektromos szerszám lemezek forgácsolás nélküli vágására szolgál. Egyenes és ívelt vágásokra is alkalmas. A készülék lágyacél, kemény rozsdamentes acél, réz és alumínium lemezek vágására alkalmas.

Használati területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási munkák.

**A készüléket nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni.**

## A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN RRRRMM Y XXXX NNN

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

## A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszköz alkatrészekre vonatkozik.

1. Kapcsoló
2. Szilánkvédő
3. Beállító csavar
4. Alsó penge
5. Felső penge
6. Felső penge csavar
7. Alsó penge csavar
8. Láb rögzítőcsavar

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

## FELSZERELÉS ÉS TARTALÉKOK

- Hattalpu kulcs – 3 db
- Érzésmérő – 1 db.
- Szállító tok – 1 db.

## MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS

### MAXIMÁLIS VÁGÁSI VASTAGSÁG

A maximális vágási vastagság a megmunkálandó anyag szilárdságától függ.

Ez az elektromos szerszám a következő vastagságú fémlamezek vágására alkalmas, könnyedén és deformáció nélkül:

Anyag típusa	Max. lemezvastagság
Acél 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm

600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Alumínium 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

## A PENGEK TÁVOLSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

**A motoros szerszámmal való munkavégzés előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.** A pengetávolság „a” (a vágóélek közötti távolság) a vágott fémlamez vastagságától függ.

Lágy vagy különösen képlékeny lemezek vágásakor a pengék közötti távolságnak kisebbnek kell lennie, kemény vagy törékeny lemezek vágásakor pedig nagyobbak.

Az alábbi táblázat a pengék vastagságától függő, ajánlott pengetávolságokat mutatja:

Lemezvastagság (mm)	A pengék közötti távolság „a” (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8–1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Lazítsa meg az alsó penge csavarját (7).
- A beállítócsavarral (3) állítsa be a pengék közötti kívánt távolságot „a” (A ábra).
- Húzza meg a megazított alsó penge rögzítőcsavart (7). **Az alsó penge (4) és a felső penge (5) nem érintkezhet egymással.**

## MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### BE-/KIKAPCSOLÁS

**A hálózathoz való csatlakoztatás előtt mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám típus tábláján feltüntetett névleges feszültséggel.**

### BE-/KIKAPCSOLÁS

- Húzza hátra a kapcsolót (1) és tartsa ebben a helyzetben.
- Folyamatos működéshez nyomja meg a kapcsoló gombjának elülső részét. A kapcsoló automatikusan rezeselődik a folyamatos működés pozíciójában (B ábra).
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a kapcsoló gomb (1) hátsó részét, amely automatikusan előre (a fej felé) mozog.

## MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

- A szerszámot nem állandó munkavégzésre tervezték. *Ne rögzítse szatuban vagy munkapadon.*
- Csak a forgácsoló felszerelt állapotban dolgozzon. Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat nem sérült és nem hajlott meg. *A védőburkolat nélküli vagy sérült forgácsolóvédő végzett munka sérülésveszélyes.*
- A sérült forgácsolóvédőt azonnal cseréltesse ki egy hivatalos szervizközpontban. A munka során viseljen védőkesztyűt, és fordítson különös figyelmet a tápkábeleire. A munka során ügyeljen arra, hogy a levágott fémdarabok ne kerüljenek a testéhez vagy a tápkábelhez.
- A levágott fémlamezek éles szélékkel rendelkeznek, amelyek könnyen megvághatják Önt vagy megsérthetik a tápkábelt.
- Szükség esetén védőkesztyűvel védve kezeivel távolítsa el a hajlított fémlamezt magától vagy a tápkábeltől.
- Indítsa el az elektromos szerszámot, mielőtt az érintkezésbe kerülne a munkadarabbal.
- A szerszámot úgy vezesse, hogy hátsó végét 80–90°-os szögben lefelé döntse a fémlamez felületéhez képest. Ne döntse a szerszámot oldalra (C ábra).
- A szerszámot egyenletesen és könnyedén mozgassa az anyagon. A túlzott előtolás csökkenti a munkaszerszámok élettartamát és károsíthatja a szerszámot.
- Ívelt vágásoknál különösen ügyeljen arra, hogy a szerszámot ne döntse oldalra.

## ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

**Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozóból a hálózati kábelt.**

### KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a oló tisztításához.
- A ollót kefével tisztítsa meg.
- A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a készülék szellőzőnyílásait.



## A PENGÉK CSERÉJE

Mindkét penge – a felső penge (5) és az alsó penge (4) – azonos, és egymással felcserélhető. Mindegyik penge négy vágóéllal rendelkezik. A pengékét időben ki kell cserélni vagy el kell forgatni, mivel csak az éles vágószerszámok biztosítják a jó vágási minőséget és megakadályozzák az elektromos szerszám károsodását.

- A felső penge (5) cseréjéhez csavarja ki a talp rögzítőcsavarját (8), majd a felső penge csavarját (6).
- Az alsó penge (4) cseréjéhez egyszerűen csavarja ki az alsó penge csavarját (7).
- Cserélje ki vagy forgassa el a pengéket 90°-kal. Az alsó penge (4) felszerelésekor ügyeljen arra, hogy az pontosan illeszkedjen a beállított csavarhoz (3) (D ábra).
- Húzza meg a meglazított felső pengeszöveget (6) és alsó pengeszöveget (7), valamint a talp rögzítőcsavarját (8).
- Ellenőrizze és szükség esetén állítsa be a pengék közötti „a” távolságot.

A pengéket csak az ábrán látható irányban forgassa el. Ha a pengék nincsenek megfelelően felszerelve, a vágás nem lehetséges.

Ne élezd a felső pengét (5) és az alsó pengét (4).

## SZÉNKEFÉLYEK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy törött motor szénkefék azonnal cserélni kell. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. A szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

### NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték	
Tápfeszültség	230 V AC	
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz	
Névleges teljesítmény	500 W	
A pengék ciklusainak száma (terhelés nélkül)	1800 min <sup>-1</sup>	
Vágási teljesítmény acélban	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Vágási teljesítmény alumíniumban	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Védettségi fokozat	IP20	
Védettségi osztály	II	
Súly	2,3 kg	
<b>Zaj- és rezgésadatok</b>		
Hangnyomásszint	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Hangteljesítmény szint	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Rezgésgyorsulás érték	a <sub>n</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L<sub>PA</sub> és a hangteljesítmény-szint L<sub>WA</sub> (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a<sub>n</sub> (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint L<sub>PA</sub>, hangteljesítményszint L<sub>WA</sub> és rezgésgyorsulási érték a<sub>n</sub>, az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a<sub>n</sub> felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becsülése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználói védelme érdekében a rezgés hatásával szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításról a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet információt kapni. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: GTX Poland) hozott tájékoztatója, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: Kézikönyv) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira és összetételére vonatkozó jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytervezet 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK megfelelőégi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Fémlemez-olló

Modell: 59G402

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelőégi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv**

**2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre.

Az EU-ban lakóhelyvel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció feloldására felhatalmazott személy neve és címe:

Alatras:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. szeptember 1.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

PER LAMIERA DRITTA

59G402

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULENZA.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE (Cesoie e tagliarine elettriche per lamiera)

- Prima di accendere il dispositivo, verificare che l'utensile non sia a contatto con il materiale da lavorare e che il materiale sia fissato saldamente.
- Prima di procedere al taglio, assicurarsi che non vi siano cavi elettrici nell'area di taglio, poiché il taglio di un cavo sotto tensione può causare scosse elettriche.
- Prima di accendere il dispositivo e durante il funzionamento, tenere saldamente il dispositivo con la mano chiusa.
- Non toccare le parti mobili del dispositivo.
- Non appoggiare il dispositivo prima che si sia completamente arrestato.
- Per sostituire la lama, spegnere prima il dispositivo utilizzando l'interruttore e attendere che l'utensile abbia smesso di funzionare, quindi scollegare l'utensile dalla presa di corrente.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare che vi sia spazio sufficiente sotto il pezzo da lavorare per azionare l'utensile.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle parti in movimento.
- Se si nota un comportamento anomalo del dispositivo, come fumo o rumori strani, spegnere immediatamente il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Per garantire un corretto raffreddamento del dispositivo durante il funzionamento, le aperture di ventilazione nell'alloggiamento non devono essere coperte.

**ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.**

**Nonostante l'utilizzo di un design sicuro, misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.**

#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI ICONICI



1. Attenzione! Adottare precauzioni speciali.
2. AVVERTENZA Leggere le istruzioni per l'uso
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
4. Indossare indumenti protettivi
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione
6. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
7. Proteggere il dispositivo dall'umidità
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

#### DESIGN E SCOPO

Le cesoie per lamiera diritte sono un dispositivo manuale con isolamento di classe II. L'azionamento è un motore a commutatore monofase CA, la cui velocità di rotazione è stata convertita in movimento alternato. L'utensile elettrico è progettato per il taglio senza scheggiature della lamiera. Consente sia tagli dritti che curvi. Il dispositivo è progettato per il taglio di acciaio dolce, acciaio inossidabile duro, rame e lamiera di alluminio.

I campi di applicazione includono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai da te.

**Il dispositivo non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.**

#### MARCATURA SUL DISPOSITIVO

RRRR -anno di fabbricazione  
MM -mese di fabbricazione  
Y -designazione aggiuntiva  
XXXXX -numero di serie  
NNN -marcatore aggiuntiva

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Interruttore
2. Protezione antischegge
3. Vite di regolazione
4. Lama inferiore
5. Lama superiore
6. Vite della lama superiore
7. Vite della lama inferiore
8. Vite di fissaggio del piedino

\* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

#### ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Chiave esagonale – 3 pz.
- Spessimetro – 1 pz.
- Valigetta di trasporto – 1 pz.

#### PREPARAZIONE AL LAVORO

##### SPESORE MASSIMO DI TAGLIO

Lo spessore massimo di taglio dipende dalla resistenza del materiale da lavorare.

Questo elettro-utensile può essere utilizzato per tagliare facilmente e senza deformazioni lamiera con i seguenti spessori:

Tipo di materiale	Spessore massimo della lamiera
Acciaio 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Alluminio 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

#### REGOLAZIONE DELLA DISTANZA TRA LE LAME

**Prima di utilizzare l'utensile elettrico, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.** La distanza tra le lame "a" (spazio tra i bordi taglienti) dipende dallo spessore della lamiera da tagliare.

Quando si tagliano lamiere morbide o particolarmente duttili, la distanza tra le lame deve essere minore, mentre quando si tagliano lamiere dure o fragili, deve essere maggiore.

La tabella seguente mostra la distanza consigliata tra le lame in base allo spessore della lamiera:

Spessore della lamiera (mm)	Distanza tra le lame "a" (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 -1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Allentare la vite della lama inferiore (7).
- Utilizzare la vite di regolazione (3) per impostare la distanza desiderata "a" tra le lame (Fig. A).
- Serrare la vite di fissaggio della lama inferiore (7) che è stata allentata. **La lama inferiore (4) e la lama superiore (5) non devono toccarsi.**

#### FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

##### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

**Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targhetta dell'utensile elettrico.**

##### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

- Spostare l'interruttore (1) all'indietro e mantenerlo in questa posizione.
- Per il funzionamento continuo, premere la parte anteriore del pulsante dell'interruttore. L'interruttore si bloccherà



automaticamente nella posizione di funzionamento continuo (Fig. B).

- Per spegnere il dispositivo, premere la parte posteriore del pulsante dell'interruttore (1), che si sposterà automaticamente in avanti (verso la testa).

#### ISTRUZIONI DI LAVORO

- L'utensile elettrico non è progettato per lavori stazionari. Non fissarlo in una morsa o su un banco da lavoro.
- Lavorare solo con la protezione per trucioli montata. Assicurarsi che la protezione non sia danneggiata o piegata. *Esiste il rischio di lesioni quando si lavora senza protezione o con una protezione per trucioli danneggiata.*
- Una protezione trucioli danneggiata deve essere sostituita immediatamente da un centro di assistenza autorizzato. Indossare guanti protettivi durante il funzionamento e prestare particolare attenzione al cavo di alimentazione. Durante il funzionamento, assicurarsi che i pezzi di lamiera tagliati non siano diretti verso il proprio corpo o il cavo di alimentazione.
- La lamiera tagliata presenta bordi taglienti che possono facilmente ferire o danneggiare il cavo di alimentazione.
- Se necessario, allontanare la lamiera arricciata da sé stessi o dal cavo di alimentazione con le mani protette da guanti protettivi.
- Avviare l'utensile elettrico prima che entri in contatto con il pezzo da lavorare.
- Guidare l'utensile elettrico inclinando la sua estremità posteriore verso il basso con un angolo di 80-90° rispetto alla superficie della lamiera. Non inclinare l'utensile elettrico lateralmente (Fig. C).
- Muovere l'utensile elettrico in modo uniforme e leggero attraverso il materiale. Un avanzamento eccessivo riduce la durata degli utensili di lavoro e può danneggiare l'utensile elettrico.
- Quando si eseguono tagli curvi, prestare particolare attenzione a non inclinare l'utensile lateralmente.

#### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**

#### MANUTENZIONE E PULIZIA

- Non utilizzare acqua o altri liquidi per pulire le cesoie.
- Pulire le cesoie con una spazzola.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione del dispositivo per evitare il surriscaldamento del motore.

#### SOSTITUZIONE DELLE LAME

Entrambe le lame, quella superiore (5) e quella inferiore (4), sono identiche e possono essere utilizzate in modo intercambiabile. Ogni lama ha quattro taglienti. Le lame devono essere sostituite o ruotate tempestivamente, poiché solo utensili da taglio affilati garantiscono una buona qualità di taglio e prevengono danni all'utensile elettrico.

- Per sostituire la lama superiore (5), svitare la vite di fissaggio del piedino (8) e poi la vite della lama superiore (6).
- Per sostituire la lama inferiore (4), è sufficiente svitare la vite della lama inferiore (7).
- Sostituire o ruotare le lame di 90°. Quando si installa la lama inferiore (4), assicurarsi che sia ben salda contro la vite di regolazione (3) (Fig. D).
- Serrare la vite della lama superiore (6) e la vite della lama inferiore (7) allentate, nonché la vite di fissaggio del piedino (8).
- Controllare e, se necessario, regolare la distanza "a" tra le lame.

**Ruotare le lame solo nella direzione indicata nell'illustrazione. Se le lame non sono montate correttamente, il taglio non è possibile.**

**Non affilare la lama superiore (5) o la lama inferiore (4).**

#### SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (meno di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente. La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

## PARAMETRI TECNICI

### DATI NOMINALI

Parametro	Valore	
Tensione di alimentazione	230 V AC	
Frequenza di alimentazione	50 Hz	
Potenza nominale	500 W	
Numero di cicli della lama (a vuoto)	1800 min <sup>-1</sup>	
Capacità di taglio nell'acciaio	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Capacità di taglio nell'alluminio	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Grado di protezione	IP20	
Classe di protezione	II	
Peso	2,3 kg	

### DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 2,808 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa  $L_{PA}$  e livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora  $L_{PA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione specificato  $a_h$  può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: GTX Poland) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: Manuale), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

**Dichiarazione di conformità CE**

**Producteur:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Cesoie per lamiera

**Modello:** 59G402

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui intraprese.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 1 settembre 2025

(FR)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### POUR TÔLES DROITES

59G402

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

### RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES (CISAILLES ET COUPE-TÔLES ÉLECTRIQUES)

- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que l'outil ne touche pas le matériau à traiter et que celui-ci est solidement fixé.
- Avant de procéder à la coupe, assurez-vous qu'aucun câble électrique ne se trouve dans la zone de coupe, car la coupe d'un câble sous tension peut entraîner un choc électrique.
- Avant de mettre l'appareil en marche et pendant son fonctionnement, tenez-le fermement avec votre main fermée.
- Ne touchez aucune partie mobile de l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement à l'arrêt.
- Pour remplacer la lame, éteignez d'abord l'appareil à l'aide de l'interrupteur et attendez qu'il soit complètement arrêté, puis débranchez-le de la prise de courant.
- Avant de commencer à travailler, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace sous la pièce à usiner pour utiliser l'outil.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation à l'écart des pièces mobiles.
- Si vous remarquez un comportement inhabituel de l'appareil, tel que de la fumée ou des bruits étranges, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
- Afin d'assurer un refroidissement adéquat de l'appareil pendant son fonctionnement, les ouvertures de ventilation du boîtier ne doivent pas être recouvertes.

**ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.**

Malgré une conception sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

## EXPLICATION DES SYMBOLES ILLUSTRÉS



- Attention ! Prenez des précautions particulières.
- AVERTISSEMENT Lisez le mode d'emploi.
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
- Portez des vêtements de protection.
- Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réparation.
- Tenez les enfants éloignés de l'outil.
- Protégez l'appareil de l'humidité
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien.

## CONCEPTION ET OBJET

Les cisailles à tôle droites sont un appareil portatif avec isolation de classe II. L'entraînement est assuré par un moteur à courant alternatif monophasé à collecteur, dont la vitesse de rotation a été convertie en mouvement alternatif. L'outil électrique est conçu pour la découpe sans copeaux de tôles. Il permet d'effectuer des coupes droites et courbes. L'appareil est conçu pour la découpe d'acier doux, d'acier inoxydable dur, de cuivre et d'aluminium.

Les domaines d'utilisation comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de travaux de bricolage.

**L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.**

## MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-designation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

## DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

- Interrupteur
  - Protection anti-éclats
  - Vis de réglage
  - Lame inférieure
  - Lame supérieure
  - Vis de la lame supérieure
  - Vis de la lame inférieure
  - Vis de fixation du pied
- \* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

## ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Clé hexagonale – 3 pièces
- Jauge d'épaisseur – 1 pièce.
- Mallette de transport – 1 pièce.

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

### ÉPAISSEUR DE COUPE MAXIMALE

L'épaisseur maximale de coupe dépend de la résistance du matériau à traiter.

Cet outil électrique permet de couper facilement et sans déformation des tôles présentant les épaisseurs suivantes :

Type de matériau	Épaisseur maximale de la tôle
Acier 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminium 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

## RÉGLAGE DE L'ESPACEMENT DES LAMES

Avant d'utiliser l'outil électrique, débranchez toujours la fiche de la prise de courant. L'espacement des lames « a » (distance entre les bords coupants) dépend de l'épaisseur de la tôle à couper.

Lors de la découpe de tôles souples ou particulièrement ductiles, la distance entre les lames doit être réduite, tandis qu'elle doit être augmentée pour la découpe de tôles dures ou cassantes.

Le tableau ci-dessous indique la distance recommandée entre les lames en fonction de l'épaisseur de la tôle :

Épaisseur de la tôle (mm)	Distance entre les lames « a » (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 -1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Desserrez la vis inférieure de la lame (7).
- Utilisez la vis de réglage (3) pour régler l'écart souhaité « a » entre les lames (Fig. A).
- Serrez la vis de fixation de la lame inférieure (7) que vous avez desserrée. La lame inférieure (4) et la lame supérieure (5) ne doivent pas se toucher.

## FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez toujours que la tension secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.

### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

- Déplacez l'interrupteur (1) vers l'arrière et maintenez-le dans cette position.
- Pour un fonctionnement continu, appuyez sur la partie avant du bouton de l'interrupteur. L'interrupteur se verrouille automatiquement en position de fonctionnement continu (Fig. B).
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la partie arrière du bouton de l'interrupteur (1), qui se déplacera automatiquement vers l'avant (vers la tête).

### INSTRUCTIONS DE TRAVAIL

- L'outil électrique n'est pas conçu pour un travail stationnaire. Ne le serrez pas dans un étai ou sur un établi.
- Travaillez uniquement avec le pare-copeaux en place. Assurez-vous que le pare-copeaux n'est pas endommagé ou déformé. Il existe un risque de blessure lorsque vous travaillez sans pare-copeaux ou avec un pare-copeaux endommagé.
- Un pare-copeaux endommagé doit être immédiatement remplacé par un centre de service agréé. Portez des gants de protection pendant le fonctionnement et prêtez une attention particulière au cordon d'alimentation. Pendant le fonctionnement, veillez à ce que les morceaux de tôle coupés ne soient pas dirigés vers votre corps ou le cordon d'alimentation.
- La tôle découpée présente des bords tranchants qui peuvent facilement vous couper ou endommager le cordon d'alimentation.
- Si nécessaire, éloignez la tôle recourbée de vous ou du cordon d'alimentation avec vos mains protégées par des gants de protection.
- Démarrez l'outil électrique avant qu'il n'entre en contact avec la pièce à usiner.
- Guidez l'outil électrique en inclinant son extrémité arrière vers le bas à un angle de 80 à 90° par rapport à la surface de la tôle. N'inclinez pas l'outil électrique sur le côté (fig. C).
- Déplacez l'outil électrique de manière régulière et légère à travers le matériau. Une avance excessive réduit la durée de vie des outils de travail et peut endommager l'outil électrique.
- Lorsque vous effectuez des coupes courbes, veillez particulièrement à ne pas incliner l'outil sur le côté.

## FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute installation, réglage, réparation ou opération de maintenance, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour nettoyer les cisailles.
- Nettoyez les cisailles à l'aide d'une brosse.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de l'appareil afin d'éviter toute surchauffe du moteur.

### REMPLACEMENT DES LAMES

Les deux lames – la lame supérieure (5) et la lame inférieure (4) – sont identiques et peuvent être utilisées de manière interchangeable. Chaque lame possède quatre tranchants. Les lames doivent être remplacées ou tournées en temps utile, car seuls des outils de coupe affûtés garantissent une bonne qualité de coupe et évitent d'endommager l'outil électrique.

- Pour remplacer la lame supérieure (5), dévissez la vis de fixation du pied (8), puis la vis de la lame supérieure (6).
- Pour remplacer la lame inférieure (4), il suffit de dévisser la vis de la lame inférieure (7).
- Remplacez ou tournez les lames de 90°. Lors de l'installation de la lame inférieure (4), assurez-vous qu'elle s'adapte parfaitement à la vis de réglage (3) (Fig. D).
- Resserrer la vis de la lame supérieure (6) et la vis de la lame inférieure (7) que vous avez desserrées, ainsi que la vis de fixation du pied (8).
- Vérifiez et, si nécessaire, ajustez la distance « a » entre les lames.

Ne tournez les lames que dans le sens indiqué sur l'illustration. Si les lames ne sont pas correctement montées, la coupe n'est pas possible.

N'affûtez pas la lame supérieure (5) ni la lame inférieure (4).

### REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps. Le remplacement des balais de charbon doit être effectué uniquement par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

### DONNÉES NOMINALES

Paramètre		Valeur
Tension d'alimentation		230 V AC
Fréquence d'alimentation		50 Hz
Puissance nominale		500 W
Nombre de cycles de la lame (à vide)		1800 min <sup>-1</sup>
Capacité de coupe dans l'acier	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Capacité de coupe dans l'aluminium	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Indice de protection		IP20
Classe de protection		II
Poids		2,3 kg
<b>DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS</b>		
Niveau de pression acoustique		L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique		L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations		a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L<sub>PA</sub> et le niveau de puissance acoustique L<sub>WA</sub> (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par

l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié  $a_{(h)}$  peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : Manuel), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins et sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Cisailles à tôle

**Modèle :** 59G402

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique**

**Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes :

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 ; EN CEI 62841-2-8:2016 ;**

**EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;**

**EN CEI 63000:2018**

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 1er septembre 2025

## (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN FÜR GERADE BLECHTEILE

59G402

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

##### SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN (ELEKTRISCHE BLECHSCHEREN UND -SCHNEIDER)

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass das Werkzeug das zu bearbeitende Material nicht berührt und dass das Material sicher befestigt ist.
- Stellen Sie vor dem Schneiden sicher, dass sich keine elektrischen Kabel im Schneidbereich befinden, da das Schneiden eines stromführenden Kabels zu einem Stromschlag führen kann.
- Halten Sie das Gerät vor dem Einschalten und während des Betriebs fest mit geschlossener Hand.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile des Geräts.
- Legen Sie das Gerät nicht ab, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Um die Klinge auszutauschen, schalten Sie das Gerät zunächst mit dem Schalter aus und warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Trennen Sie dann das Werkzeug von der Steckdose.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass unter dem Werkstück genügend Platz zum Bedienen des Werkzeugs vorhanden ist.
- Halten Sie das Netzkabel stets von beweglichen Teilen fern.
- Wenn Sie ungewöhnliches Verhalten des Geräts feststellen, wie z. B. Rauchentwicklung oder seltsame Geräusche, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Um eine ausreichende Kühlung des Geräts während des Betriebs zu gewährleisten, dürfen die Lüftungsöffnungen im Gehäuse nicht abgedeckt werden.

**VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.**

**Trotz der Verwendung einer sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.**

#### ERKLÄRUNG DER BILDZEICHEN



1 2 3 4



5 6 7 8



9

1. Vorsicht! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen.
2. WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
3. Persönliche Schutzausrüstung verwenden (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Tragen Sie Schutzkleidung.
5. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
6. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit

- 8. EAC-Zertifizierungszeichen.
- 9. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.

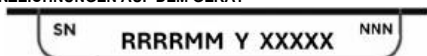
### KONSTRUKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Die gerade Blechschere ist ein Handgerät mit Isolierung der Klasse II. Der Antrieb erfolgt über einen einphasigen Wechselstrom-Kommutatormotor, dessen Drehzahl in eine Hin- und Herbewegung umgewandelt wird. Das Elektrowerkzeug ist für das spanfreie Schneiden von Blechen konzipiert. Es ermöglicht sowohl gerade als auch gekrümmte Schnitte. Das Gerät ist für das Schneiden von Weichstahl, hartem Edelstahl, Kupfer und Aluminiumblech ausgelegt.

Zu den Einsatzbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

**Das Gerät darf nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.**

### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Baujahr
- MM -Monat der Herstellung
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die unten angegebenen Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten, die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs abgebildet sind.

1. Schalter
2. Splitterschutz
3. Einstellschraube
4. Unteres Messer
5. Oberes Messer
6. Schraube für obere Klinge
7. Schraube für unteres Messer
8. Fußbefestigungsschraube

\* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Sechskantschlüssel – 3 Stück
- Führerlehre – 1 Stück
- Transportkoffer – 1 Stück

### VORBEREITUNG FÜR DIE ARBEIT

#### MAXIMALE SCHNEIDSTÄRKE

Die maximale Schnittstärke hängt von der Festigkeit des zu bearbeitenden Materials ab.

Mit diesem Elektrowerkzeug können Bleche mit folgenden Dicken leicht und ohne Verformung geschnitten werden:

Materialart	Max. Blechdicke
Stahl 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminium 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### EINSTELLEN DES KLINGENABSTANDS

Ziehen Sie vor der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug immer den Stecker aus der Steckdose. Der Messerabstand „a“ (Abstand zwischen den Schneidkanten) hängt von der Dicke des zu schneidenden Blechs ab.

Beim Schneiden von weichen oder besonders duktilen Blechen sollte der Abstand zwischen den Klingen kleiner sein, beim Schneiden von harten oder spröden Blechen größer.

Die folgende Tabelle zeigt den empfohlenen Abstand zwischen den Klingen in Abhängigkeit von der Dicke des Blechs:

Blechdicke (mm)	Abstand zwischen den Klingen „a“ (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Lösen Sie die untere Messerschraube (7).
- Stellen Sie mit der Einstellschraube (3) den gewünschten Abstand „a“ zwischen den Messern ein (Abb. A).
- Ziehen Sie die gelöste Befestigungsschraube der unteren Klinge (7) wieder fest. Die untere Klinge (4) und die obere Klinge (5) dürfen sich nicht berühren.

### BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

#### EIN-/AUSSCHALTEN

Vor dem Anschließen an das Stromnetz immer überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Nennspannung übereinstimmt.

#### EIN-/AUSSCHALTEN

- Bewegen Sie den Schalter (1) nach hinten und halten Sie ihn in dieser Position.
- Für den Dauerbetrieb drücken Sie den vorderen Teil des Schalters. Der Schalter rastet automatisch in der Dauerbetriebsposition ein (Abb. B).
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie den hinteren Teil des Schaltknopfes (1), der sich automatisch nach vorne (in Richtung Kopf) bewegt.

#### ARBEITSANWEISUNGEN

- Das Elektrowerkzeug ist nicht für stationäre Arbeiten ausgelegt. Klemmen Sie es nicht in einen Schraubstock oder auf eine Werkbank.
- Arbeiten Sie nur mit montiertem Späneschutz. Achten Sie darauf, dass der Schutz nicht beschädigt oder verbogen ist. Bei Arbeiten ohne Schutz oder mit beschädigtem Späneschutz besteht Verletzungsgefahr.
- Ein beschädigter Späneschutz muss sofort von einer autorisierten Servicestelle ersetzt werden. Tragen Sie während des Betriebs Schutzhandschuhe und achten Sie besonders auf das Netzkabel. Achten Sie während des Betriebs darauf, dass die abgeschnittenen Blechstücke nicht in Richtung Ihres Körpers oder des Netzkabels fliegen.
- Das geschnittene Blech hat scharfe Kanten, an denen Sie sich leicht schneiden oder das Netzkabel beschädigen können.
- Entfernen Sie gegebenenfalls das gewellte Blech mit Ihren durch Schutzhandschuhe geschützten Händen von sich oder dem Netzkabel.
- Starten Sie das Elektrowerkzeug, bevor es mit dem Werkstück in Kontakt kommt.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie sein hinteres Ende in einem Winkel von 80 bis 90° zur Oberfläche des Blechs nach unten neigen. Neigen Sie das Elektrowerkzeug nicht zur Seite (Abb. C).
- Bewegen Sie das Elektrowerkzeug gleichmäßig und leicht durch das Material. Ein zu hoher Vorschub verringert die Lebensdauer der Arbeitswerkzeuge und kann das Elektrowerkzeug beschädigen.
- Achten Sie bei Kurvenschnitten besonders darauf, das Werkzeug nicht seitlich zu neigen.

#### BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

#### WARTUNG UND REINIGUNG

- Verwenden Sie zum Reinigen der Schere kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die Schere mit einer Bürste.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Geräts, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.

#### AUSTAUSCHEN DER KLINGEN

Beide Klingen – die obere Klinge (5) und die untere Klinge (4) – sind identisch und können austauschbar verwendet werden. Jede Klinge hat vier Schneidkanten. Die Klingen sollten rechtzeitig ausgetauscht oder gedreht werden, da nur scharfe Schneidwerkzeuge eine gute Schnittqualität gewährleisten und Schäden am Elektrowerkzeug verhindern.

- Um die obere Klinge (5) auszutauschen, lösen Sie die Fußbefestigungsschraube (8) und anschließend die obere Klingenschraube (6).
- Zum Auswechseln des unteren Sägeblatts (4) einfach die Schraube des unteren Sägeblatts (7) lösen.



- Ersetzen Sie die Klängen oder drehen Sie sie um 90°. Achten Sie beim Einbau der unteren Klinge (4) darauf, dass sie fest an der Einstellschraube (3) anliegt (Abb. D).
- Ziehen Sie die gelöste obere Messerschraube (6) und untere Messerschraube (7) sowie die Fußbefestigungsschraube (8) fest.
- Überprüfen Sie den Abstand „a“ zwischen den Klängen und passen Sie ihn gegebenenfalls an.

**Drehen Sie die Klängen nur in der in der Abbildung gezeigten Richtung. Wenn die Klängen nicht richtig montiert sind, ist kein Schneiden möglich.**

**Schärfen Sie weder die obere Klinge (5) noch die untere Klinge (4).**

#### AUSTAUSCHEN DER KOHLEBÜRSTEN

**Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig. Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.**

Alle Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

#### TECHNISCHE PARAMETER

##### NENNLEISTUNGSDATEN

Parameter		Wert
Versorgungsspannung		230 V AC
Netzfrequenz		50 Hz
Nennleistung		500 W
Anzahl der Blattzyklen (ohne Last)		1800 min <sup>-1</sup>
Schnittkapazität in Stahl	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Schnittkapazität in Aluminium	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Schutzart		IP20
Schutzklasse		II
Gewicht		2,3 kg
GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN		
Schalldruckpegel	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Vibrationsbeschleunigungswert	a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

##### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L<sub>PA</sub> und den Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät ausgehenden Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a<sub>h</sub> beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel L<sub>PA</sub>, Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> und Schwingbeschleunigungswert a<sub>h</sub> wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a<sub>h</sub>(1) kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

**Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

#### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: GTX Poland) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: Handbuch), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. H. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

#### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Blechscherer

**Modell:** 59G402

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**  
**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden. Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 1. September 2025

(RU)

#### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ДЛЯ ПРЯМОГО ЛИСТОВОГО МЕТАЛЛА

59G402

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО И

#### ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

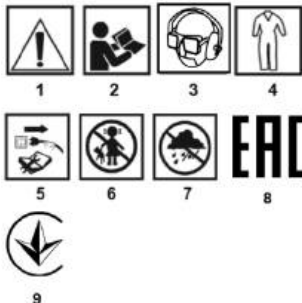
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ  
(ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ НОЖНИЦЫ И РЕЗЦЫ ДЛЯ ЛИСТОВОГО МЕТАЛЛА)

- Перед включением устройства убедитесь, что инструмент не соприкасается с обрабатываемым материалом и что материал надежно закреплен.
- Перед началом резки убедитесь, что в зоне резки нет электрических кабелей, так как резка кабеля под напряжением может привести к поражению электрическим током.
- Перед включением устройства и во время работы крепко держите устройство закрытой рукой.
- Не прикасайтесь к движущимся частям устройства.
- Не кладите устройство, пока оно полностью не остановится.
- Для замены лезвия сначала выключите устройство с помощью выключателя и дождитесь, пока инструмент полностью остановится, затем отсоедините инструмент от розетки.
- Перед началом работы убедитесь, что под заготовкой достаточно места для работы инструмента.
- Всегда держите шнур питания подальше от движущихся частей.
- Если вы заметили необычное поведение устройства, например, дым или странные звуки, немедленно выключите устройство и вытащите вилку из розетки.
- Для обеспечения надлежащего охлаждения устройства во время работы не следует закрывать вентиляционные отверстия в корпусе.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на использование безопасной конструкции, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

#### ПОЛОЖЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЙ



1. Внимание! Примите особые меры предосторожности.
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте инструкцию по эксплуатации
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитную маску)
4. Носите защитную одежду.
5. Перед выполнением технического обслуживания или ремонта отсоедините шнур питания.
6. Не допускайте детей к инструменту.
7. Защищайте устройство от влаги
8. Сертификационный знак EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка.

#### КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Прямые ножницы по металлу представляют собой ручное устройство с изоляцией класса II. Приводом служит однофазный двигатель переменного тока с коммутатором, скорость вращения которого преобразуется в возвратно-ступенчатое движение. Электроинструмент предназначен для резки листового металла без образования стружки. Позволяет выполнять как прямые, так и криволинейные резы. Устройство предназначено для резки листового металла из мягкой стали, твердой нержавеющей стали, меди и алюминия.

Области применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

Устройство не должно использоваться для целей, отличных от тех, для которых оно предназначено.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR – год изготовления
- MM –месяц изготовления
- Y –дополнительное обозначение
- XXXXX –серийный номер
- NNN –дополнительная маркировка

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Переключатель
2. Защита от осколков
3. Регулировочный винт
4. Нижний нож
5. Верхний нож
6. Винт верхнего лезвия
7. Винт нижнего лезвия
8. Винт крепления опоры

\* Возможны отличия между чертежом и продуктом.

#### ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Шестигранный ключ – 3 шт.
- Щуп – 1 шт.
- Транспортный чемодан – 1 шт.

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

##### МАКСИМАЛЬНАЯ ТОЛЩИНА РЕЗКИ

Максимальная толщина резания зависит от прочности обрабатываемого материала.

Этот электроинструмент можно использовать для легкой и без деформации резки листового металла следующих толщин:

Тип материала	Макс. толщина листа
Сталь 400 Н/мм <sup>2</sup>	2,5 мм
600 Н/мм <sup>2</sup>	1,8 мм
800 Н/мм <sup>2</sup>	1,0 мм
Алюминий 200 Н/мм <sup>2</sup>	3,0 мм

#### РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЛЕЗВИЯМИ

Перед началом работы с электроинструментом всегда отсоединяйте вилку от розетки. Расстояние между лезвиями «а» (зазор между режущими кромками) зависит от толщины резаемого листового металла.

При резке мягких или особо пластичных листов расстояние между лезвиями должно быть меньше, а при резке твердых или хрупких листов — больше.

В таблице ниже приведены рекомендуемые расстояния между лезвиями в зависимости от толщины листового металла:

Толщина листа (мм)	Расстояние между лезвиями «а» (мм)
0,3 – 0,6	0,10
0,8–1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Ослабьте нижний винт лезвия (7).
- С помощью регулировочного винта (3) установите желаемый зазор «а» между лезвиями (рис. А).
- Затяните ослабленный нижний крепежный винт лезвия (7). Нижнее лезвие (4) и верхнее лезвие (5) не должны соприкасаться.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

##### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Перед подключением к сети всегда проверяйте, соответствует ли напряжение в сети номинальному напряжению, указанному на паспортной табличке электроинструмента.

##### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



- Сдвиньте переключатель (1) назад и удерживайте его в этом положении.
- Для непрерывной работы нажмите на переднюю часть кнопки выключателя. Выключатель автоматически зафиксирован в положении непрерывной работы (рис. В).
- Чтобы выключить устройство, нажмите заднюю часть кнопки выключателя (1), которая автоматически переместится вперед (в сторону головки).

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Электроинструмент не предназначен для стационарной работы. *Не захжимайте его в тисках или на верстаке.*
- Работайте только с установленным защитным кожухом. Убедитесь, что кожух не поврежден и не погнут. *При работе без кожуха или с поврежденным защитным кожухом существует риск получения травм.*
- Поврежденный защитный кожух необходимо немедленно заменить в авторизованном сервисном центре. Во время работы надевайте защитные перчатки и уделяйте особое внимание шнуру питания. Во время работы следите за тем, чтобы отрезанные куски листового металла не попадали на ваше тело или шнур питания.
- Обрезанный листовой металл имеет острые края, которые могут легко порезать вас или повредить шнур питания.
- При необходимости отодвиньте загнутый лист металла от себя или шнура питания, загнув руки защитными перчатками.
- Запустите электроинструмент до того, как он соприкоснется с заготовкой.
- Ведите электроинструмент, наклонив его заднюю часть вниз под углом 80–90° к поверхности листового металла. Не наклоняйте электроинструмент вбок (рис. С).
- Переключайте электроинструмент по материалу равномерно и легко. Чрезмерная подача сокращает срок службы рабочих инструментов и может повредить электроинструмент.
- При выполнении криволинейных пропилов будьте особенно осторожны, чтобы не наклонить инструмент вбок.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Перед выполнением любых монтажных, регулировочных, ремонтных или технических работ вытаскивайте вилку шнура питания из розетки.**

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

- Не используйте воду или другие жидкости для очистки ножиц.
- Чистите ножицы щеткой.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия устройства, чтобы предотвратить перегрев двигателя.

### ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ

Оба лезвия — верхнее (5) и нижнее (4) — идентичны и могут использоваться взаимозаменяемо. Каждое лезвие имеет четыре режущие кромки. Лезвия следует своевременно заменять или поворачивать, так как только острые режущие инструменты обеспечивают хорошее качество резки и предотвращают повреждение электроинструмента.

- Для замены верхнего лезвия (5) открутите крепежный винт (8), а затем винт верхнего лезвия (6).
- Для замены нижнего лезвия (4) просто открутите винт нижнего лезвия (7).
- Замените или поверните лезвия на 90°. При установке нижнего лезвия (4) убедитесь, что оно плотно прилегает к регулировочному винту (3) (рис. D).
- Затяните ослабленный винт верхнего лезвия (6) и винт нижнего лезвия (7), а также крепежный винт опоры (8).
- Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте расстояние «а» между лопастями.

Поворачивайте лезвия только в направлении, показанном на рисунке. Если лезвия установлены неправильно, резка невозможна.

Не затачивайте верхнее лезвие (5) и нижнее лезвие (4).

### ЗАМЕНА УГЛЕРОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), перегоревшие или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно. Замена угольных щеток должна

производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр		Значение
Напряжение питания		230 V AC
Частота питания		50 Hz
Номинальная мощность		500 W
Число оборотов лопастей (без нагрузки)		1800 мин <sup>-1</sup>
Режущая способность по стали	(400 Н/мм <sup>2</sup> )	2,5 мм
	(600 Н/мм <sup>2</sup> )	1,8 мм
	(800 Н/мм <sup>2</sup> )	1 мм
Режущая способность в алюминии	(200 Н/мм <sup>2</sup> )	3 мм
Степень защиты		IP20
Класс защиты		II
Вес		2,3 кг
<b>ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ</b>		
Уровень звукового давления		L <sub>РА</sub> = 92 дБ(А) K=3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности		L <sub>WA</sub> = 100 дБ(А) K=3 дБ(А)
Значение ускорения вибрации		a <sub>h</sub> = 2,808 м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L<sub>РА</sub> и уровень звуковой мощности L<sub>WA</sub> (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации a<sub>h</sub> (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L<sub>РА</sub>, уровень звуковой мощности L<sub>WA</sub> и значение ускорения вибрации a<sub>h</sub> были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a<sub>(h)</sub> может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

GTx Poland Limited Liability Company Limited Partnership с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: GTx Poland) настоящим

сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: Руководство), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**(CZ)**  
**PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ**  
**PRO ROVNÉ PLECHY**

59G402

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE JI PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁ

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

**SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA (ELEKTRICKÉ NŮŽKY A ŘEZÁKY NA PLECH)**

- Před zapnutím zařízení zkontrolujte, zda se nástroj nedotýká zpracovávaného materiálu a zda je materiál bezpečně upevněn.
- Před řezáním se ujistěte, že se v dosahu řezu nenacházejí žádné elektrické kabely, protože řezání kabelu pod napětím může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Před zapnutím zařízení a během provozu držte zařízení pevně v ruce.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí zařízení.
- Neskládejte zařízení, dokud se zcela nezastaví.
- Chcete-li vyměnit čepel, nejprve vypněte zařízení pomocí spínače a počkejte, až se nástroj zastaví, poté odpojte nástroj ze zásuvky.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda je pod obrobkem dostatek prostoru pro práci s nástrojem.
- Napájecí kabel vždy udržujte mimo dosah pohyblivých částí.
- Pokud zaznamenáte jakékoli neobvyklé chování zařízení, jako je kout nebo podivné zvuky, okamžitě zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Aby bylo zajištěno správné chlazení zařízení během provozu, nesmí být zakryty ventilační otvory v krytu.

**UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.**

**I přes použití bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko zranění během provozu.**

**VYSVĚTLENÍ OBRAZOVÝCH SYMBOLŮ**



1            2            3            4



5            6            7            8



9

1. Pozor! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření.
2. VAROVÁNÍ Přečtěte si návod k obsluze.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
4. Noste ochranný oděv.
5. Před prováděním údržby nebo oprav odpojte napájecí kabel.
6. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
7. Chraňte zařízení před vlhkostí
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka ukrajinského trhu.

**KONSTRUKCE A ÚČEL**

Rovné nůžky na plech jsou ruční zařízení s izolací třídy II. Pohon zajišťuje jednofázový střídavý komutátorový motor, jehož otáčky jsou převedeny na vratný pohyb. Elektrické nářadí je určeno pro řezání plechu bez vzniku třísek. Umožňuje rovné i zakřivené řезы. Zařízení je určeno pro řezání měkké oceli, tvrdé nerezové oceli, mědi a hliníkového plechu.

Mezi oblastí použití patří renovační a stavební práce, stejně jako všechny druhy kutilských prací.

**Zařízení nesmí být používáno k jiným účelům, než pro které je určeno.**

**OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ**



- RRRR – rok výroby
- MM –měsíc výroby
- Y –doplňkové označení
- XXXXX –séřnové číslo
- NNN –dodatečné označení

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK**

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Spínač
2. Ochrana proti odletujícím úlomkům
3. Nastavovací šroub
4. Spodní čepel
5. Horní nůž
6. Šroub horního nože
7. Šroub spodního nože
8. Šroub pro upevňovací patky

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

**VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- Imbusový klíč – 3 ks.
- Měřidlo – 1 ks.
- Přepařovací kufr – 1 ks.

**PŘÍPRAVA NA PRÁCI**

**MAXIMÁLNÍ Tloušťka řezu**

Maximální tloušťka řezu závisí na pevnosti zpracovávaného materiálu.

Toto elektrické nářadí lze použít k snadnému řezání plechů o následujících tloušťkách bez deformace:

Typ materiálu	Max. tloušťka plechu
Ocel 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Hliník 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

**NASTAVENÍ ROZSTUPU ČEPELÍ**

**Před prací s elektrickým nářadím vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.** Rozstup nožů „a“ (vzdálenost mezi řeznými hranami) závisí na tloušťce řezaného plechu.

Při řezání měkkých nebo zvláště tvárných plechů by vzdálenost mezi čepelími měla být menší, při řezání tvrdých nebo křehkých plechů větší.

Níže uvedená tabulka uvádí doporučenou vzdálenost mezi čepelími v závislosti na tloušťce plechu:

Tloušťka plechu (mm)	Vzdálenost mezi čepelími „a“ (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8–1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Povolte spodní šroub nože (7).
- Pomocí seřizovacího šroubu (3) nastavte požadovanou mezeru „a“ mezi noži (**obr. A**).
- Utáhněte povolený spodní upevňovací šroub nože (7). **Spodní nůž (4) a horní nůž (5) se nesmí dotýkat.**

**PROVOZ / NASTAVENÍ**

**ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ**

Před připojením k síti vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku elektrického nářadí.

#### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- Přešutě spínač (1) dozadu a držte jej v této poloze.
- Pro nepřetržitý provoz stiskněte přední část spínače. Spínač se automaticky zajistí v poloze pro nepřetržitý provoz (**obr. B**).
- Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte zadní část spínače (1), který se automaticky posune dopředu (směrem k hlavě).

#### POKYNY PRO PRÁCI

- Elektrické nářadí není určeno pro stacionární práci. *Neupínat do svéráku ani na pracovní stůl.*
- Pracujte pouze s nasazeným krytem proti odletujícím třískám. Ujistěte se, že kryt není poškozený nebo ohnutý. *Při práci bez krytu nebo s poškozeným krytem proti odletujícím třískám hrozí nebezpečí zranění.*
- Poškozený kryt proti odletujícím třískám musí být okamžitě vyměněn autorizovaným servisním střediskem. Během provozu noste ochranné rukavice a věnujte zvláštní pozornost napájecímu kabelu. Během provozu dbejte na to, aby odřezané kusy plechu nebyly směřovány k vašemu tělu nebo napájecímu kabelu.
- Řezaný plech má ostré hrany, které vás mohou snadno pořezat nebo poškodit napájecí kabel.
- V případě potřeby odstraňte zvlněný plech od sebe nebo od napájecího kabelu rukama chráněnými ochrannými rukavicemi.
- Elektrické nářadí spusťte, než se dostane do kontaktu s obrobkem.
- Elektrické nářadí veďte tak, že jeho zadní část nakloníte dolů v úhlu 80 až 90° k povrchu plechu. Elektrické nářadí nenakláníjte do strany (obr. C).
- Elektrické nářadí pohybuje rovnoměrně a lehce po materiálu. Nadměrný posuv snižuje životnost pracovních nástrojů a může poškodit elektrické nářadí.
- Při provádění zakřivených řezů dbejte zejména na to, aby se nástroj nenakláníl do strany.

#### PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

#### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- K čištění nůžek nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nůžky čistěte kartáčem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory zařízení, aby nedošlo k přehřátí motoru.

#### VÝMĚNA ČEPELÍ

Obě čepele – horní čepel (5) a spodní čepel (4) – jsou identické a lze je používat zaměnitelně. Každá čepel má čtyři řezné hrany. Čepele je třeba vždy vyměnit nebo otočit, protože pouze ostré řezné nástroje zajišťují dobrou kvalitu řezu a zabraňují poškození elektrického nářadí.

- Chcete-li vyměnit horní nůž (5), odšroubujte upevňovací šroub patky (8) a poté šroub horního nože (6).
- Chcete-li vyměnit spodní čepel (4), jednoduše odšroubujte šroub spodní čepele (7).
- Čepele vyměňte nebo otočte o 90°. Při montáži spodní čepele (4) se ujistěte, že těsně přiléhá k nastavovacímu šroubu (3) (**obr. D**).
- Utáhněte uvolněný šroub horního nože (6) a šroub spodního nože (7), stejně jako upevňovací šroub patky (8).
- Zkontrolujte a v případě potřeby upravte vzdálenost „a“ mezi noži. Čepele otáčejte pouze ve směru záznamném na obrázku. Pokud nejsou čepele správně nastaveny, není možné provádět řezání.

Horní nůž (5) ani spodní nůž (4) neostřete.

#### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru musí být okamžitě vyměněny. Vždy vyměňte oba uhlíkové kartáče současně. Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

##### JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota	
Napájecí parametry	230 V AC	
Frekvence napájení	50 Hz	
Jmenovitý výkon	500 W	
Počet otáček lopatek (bez zátěže)	1800 min <sup>-1</sup>	
Řezná kapacita v oceli	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Řezná kapacita v hliníku	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Stupeň ochrany	IP20	
Třída ochrany	II	
Hmotnost	2,3 kg	
<b>ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH</b>		
Hladina akustického tlaku	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Hodnota zrychlení vibrací	a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

##### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L<sub>pA</sub> a úrovní akustického výkonu L<sub>WA</sub> (Kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a<sub>h</sub> (Kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L<sub>pA</sub> , hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> a hodnota zrychlení vibrací a<sub>h</sub> byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrací a<sub>h</sub> může být použita k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění adekvátní teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány s běžným domovým odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje polcenální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbirka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

#### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

**Výrobek:** Nůžky na plech

**Model:** 59G402

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES  
 Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU  
 Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU  
 A splňuje požadavky následujících norem:  
 EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;  
 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-  
 2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;  
 EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty přidané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněně k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 1. září 2025

(SK)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV  
 PRE ROVNÉ PLECHY**

59G402

UPOZORNENIE: PRED POUŽÍVANÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A USCHOVAJTE JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

**ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ (ELEKTRICKÉ NOŽNICE A REZÁKY NA PLECH)**

- Pred zapnutím zariadenia skontrolujte, či sa nástroj nedotýka spracovávaného materiálu a či je materiál bezpečne upevnený.
- Pred rezaním sa uistite, že sa v dosahu rezania nenachádzajú žiadne elektrické káble, pretože rezanie káblov pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Pred zapnutím zariadenia a počas prevádzky držte zariadenie pevne v ruke.
- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých častí zariadenia.
- Neodkladajte zariadenie, kým sa úplne nezastaví.
- Na výmenu kotúča najskôr vypnite zariadenie pomocou vypínača a počkajte, kým sa nástroj úplne zastaví, potom odpojte nástroj zo zásuvky.
- Pred začatím práce skontrolujte, či je pod obrobkom dostatok priestoru na prevádzku nástroja.
- Napájaci kábel vždy držte ďalej od pohyblivých častí.
- Ak si všimnete akékoľvek nezvyčajné správanie zariadenia, napríklad dym alebo podivné zvuky, ihneď zariadenie vypnite a vyiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Aby bolo zabezpečené správne chladenie zariadenia počas prevádzky, ventilačné otvory v kryte nesmú byť zakryté.

**POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.**

Napriek použitiu bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

**VYSVETLENIE OBRAZOVÝCH SYMBOLOV**



1. Pozor! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia.
2. VAROVANIE Prečítajte si návod na obsluhu.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Noste ochranné oblečenie.
5. Pred vykonaním údržby alebo opráv odpojte napájací kábel.
6. Deti držte ďalej od náradia.
7. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

**KONŠTRUKCIA A ÚČEL**

Priame nožnice na plech sú ručné zariadenie s izoláciou triedy II. Pohonom je jednofázový komutátorový motor, ktorého otáčky boli premenené na vratný pohyb. Elektrické náradie je určené na rezanie plechu bez tvorby trosiek. Umožňuje rovné aj zakrivené rezy. Zariadenie je určené na rezanie mäkkých ocelí, tvrdej nehrdzavejúcej ocele, meď a hliníkových plechov.

Oblasť použitia zahŕňa renovačné a stavebné práce, ako aj všetky druhy domácich prác.

**Zariadenie sa nesmie používať na iné účely, ako na ktoré je určené.**

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



- RRRR -rok výroby
- MM -mesiac výroby
- Y -dodatočné označenie
- XXXXX -sériové číslo
- NNN -dodatočné označenie

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Spínač
  2. Ochrana proti odletujúcim úlomkom
  3. Nastavovací skrútka
  4. Spodná čepeľ
  5. Horná čepeľ
  6. Skrútka horného noža
  7. Skrútka spodného noža
  8. Upevňovací skrútka nohy
- \* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a výrobkom.

**VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

- Imbusový kľúč – 3 ks.
- Meradlo – 1 ks.
- Prenosný kufrík – 1 ks.

**PRÍPRAVA NA PRÁCU**

**MAXIMÁLNA HRŮBKA REZU**

Maximálna hrúbka rezu závisí od pevnosti spracovávaného materiálu.

Toto elektrické náradie možno použiť na jednoduché rezanie plechov s nasledujúcimi hrúbkami bez deformácie:

Typ materiálu	Max. hrúbka plechu
Oceľ 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm

600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Hliník 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### NASTAVENIE ROZSTUPU ČEPELÍ

Pred prácou s elektrickým náradím vždy odpojte zástrčku zo zásuvky. Rozstup nožov „a“ (vzdialenosť medzi reznými hranami) závisí od hrúbky rezaného plechu.

Pri rezaní mäkkých alebo obzvlášť tvrdých plechov by mala byť vzdialenosť medzi čepeľami menšia a pri rezaní tvrdých alebo krehkých plechov by mala byť väčšia.

V tabuľke nižšie je uvedená odporúčaná vzdialenosť medzi čepeľami v závislosti od hrúbky plechu:

Hrúbka plechu (mm)	Vzdialenosť medzi čepeľami „a“ (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0,2
1,3 – 1,6	0,3

- Povoľte spodnú skrutku noža (7).
- Pomocou nastavovacieho skrutku (3) nastavte požadovanú medzeru „a“ medzi nožmi (obr. A).
- Uťahnite uvoľnenú spodnú upevňovaciu skrutku noža (7). Spodný nôž (4) a horný nôž (5) sa nesmú dotýkať.

### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

#### ZAPÍNANIE/VYPNUTIE

Pred pripojením k elektrickej sieti vždy skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá menovitému napätiu uvedenému na typovom štítku elektrického náradia.

#### ZAPÍNANIE/VYPNUTIE

- Posuňte spínač (1) dozadu a podržte ho v tejto polohe.
- Pre nepretržitú prevádzku stlačte prednú časť spínača. Spínač sa automaticky zafixuje v polohe nepretržitej prevádzky (obr. B).
- Na vypnutie zariadenia stlačte zadnú časť tlačidla spínača (1), ktoré sa automaticky posunie dopredu (smerom k hlave).

#### POKYNY NA PRÁCU

- Elektrické náradie nie je určené na stacionárnu prácu. *Neupínajte ho do zveráka ani na pracovný stôl.*
- Pracujte iba s nasadeným krytom proti odletujúcim črepinám. Uistite sa, že kryt nie je poškodený ani ohnutý. *Pri práci bez krytu alebo s poškodeným krytom proti odletujúcim črepinám hrozí nebezpečenstvo poranenia.*
- Poškodený kryt na ochranu proti odletujúcim črepinám musí byť okamžite vymenený v autorizovanom servisnom stredisku. Počas prevádzky noste ochranné rukavice a venujte osobitnú pozornosť napájaciemu káblu. Počas prevádzky sa uistite, že odrezané kusy plechu nie sú smerované k vášmu telu alebo napájaciemu káblu.
- Rezaný plech má ostré hrany, ktoré vás môžu ľahko poraziť alebo poškodiť napájací kábel.
- V prípade potreby odstráňte zvlhnený plech od seba alebo od napájacieho kábla rukami chránenými ochrannými rukavicami.
- Elektrické náradie spustite, až keď sa nedotýka obrobku.
- Elektrické náradie vodiť tak, že jeho zadný koniec nakloníte smerom nadol v uhle 80 až 90° k povrchu plechu. Elektrické náradie nenakláňajte do strany (obr. C).
- Elektrické náradie pohybujte rovnomerne a ľahko po materiáli. Nadmerný posuv skrúcaje životnosť pracovných nástrojov a môže poškodiť elektrické náradie.
- Pri vykonávaní zakrivených rezov venujte osobitnú pozornosť tomu, aby ste náradie nenakláňali do strany.

### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

#### ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Na čistenie nožnic nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nožnice čistite kefkou.
- Ventiláčne otvory zariadenia pravidelne čistite, aby nedošlo k prehriatiu motora.

### VÝMENA ČEPELÍ

Oba nože – horný nôž (5) a spodný nôž (4) – sú identické a môžu sa používať zameniteľne. Každý nôž má štyri rezné hrany. Nože by sa mali včas vymeniť alebo otočiť, pretože len ostré rezné nástroje zabezpečujú dobrú kvalitu rezu a zabraňujú poškodeniu elektrického náradia.

- Na výmenu hornej čepele (5) odskrutkujte upevňovaciu skrutku pätky (8) a potom skrutku hornej čepele (6).
- Na výmenu spodného noža (4) jednoducho odskrutkujte skrutku spodného noža (7).
- Čepele vymeňte alebo otočte o 90°. Pri inštalácii spodnej čepele (4) sa uistite, že tesne prilieha k nastavovaciemu skrutku (3) (obr. D).
- Uťahnite uvoľnenú skrutku horného noža (6) a skrutku spodného noža (7), ako aj skrutku upevňujúcu pätku (8).
- Skontrolujte a v prípade potreby nastavte vzdialenosť „a“ medzi čepeľami.

Čepele otáčajte iba v smere znázornenom na obrázku. Ak nie sú čepele správne namontované, rezanie nie je možné.

Horný nôž (5) ani spodný nôž (4) neostríte.

### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁŽOV

Opatrovaná (kratšie ako 5 mm), spálené alebo zlomené uhlíkové kefy motora je nutné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne. Výmenu uhlíkových kefek smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akékoľvek poruchy by malo opravovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

#### MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota	
Napájacie napätie	230 V AC	
Frekvencia napájania	50 Hz	
Menovitý výkon	500 W	
Počet cyklov lopatiek (bez zaťaženia)	1800 min <sup>-1</sup>	
Rezná kapacita v oceli	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Rezná kapacita v hliníku	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Stupeň ochrany	IP20	
Trieda ochrany	II	
Hmotnosť	2,3 kg	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Informácie o hluku a vibráciách  
Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L<sub>PA</sub> a úrovňou akustického výkonu L<sub>WA</sub> (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a<sub>n</sub> (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub>, hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> a hodnota zrýchlenia vibrácií a<sub>n</sub> boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a<sub>n</sub> sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí



## všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### Vyhľadanie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Nožnice na plech

**Model:** 59G402

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 ÷ 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné opatrenia vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 1. septembra 2025

### (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

#### ZA RAVNI LIM

59G402

OPREZ: PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

### DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI

#### POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA (ELEKTRIČNE ŠKARE I REZAČI LIMA)

- Prije uključivanja uređaja provjerite da alat ne dodiruje materijal koji se obrađuje i je li materijal dobro pričvršćen.
- Prije rezanja provjerite da u rasponu rezanja nema električnih kabela jer rezanje kabela pod naponom može dovesti do strujnog udara.

- Prije uključivanja uređaja i tijekom rada, čvrsto ga držite zatvorenih ruku.
- Ne dodirujte pokretne dijelove uređaja.
- Ne odlažite uređaj prije nego što se potpuno zaustavi.
- Da biste zamijenili oštricu, prvo isključite uređaj pomoću prekidača i pričekajte dok alat ne prestane raditi, a zatim isključite alat iz utičnice.
- Prije početka rada provjerite ima li dovoljno prostora ispod obratka za rad s alatom.
- Kabel za napajanje uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.
- Ako primijetite bilo kakvo neuobičajeno ponašanje uređaja, poput dima ili čudnih zvukova, odmah isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
- Kako bi se osiguralo pravilno hlađenje uređaja tijekom rada, ventilacijski otvori u kućištu ne smiju biti pokriveni.

### OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

**Unatoč korištenju sigurnog dizajna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.**

### OBJAŠNJENJE SLIKOVNIH SIMBOLA



- Oprez! Poduzmite posebne mjere opreza.
- UPOZORENJE Pročitajte upute za uporabu
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitiče za uši, masku za prašinu)
- Nosite zaštitnu odjeću
- Odspojite kabel za napajanje prije održavanja ili popravaka
- Držite djecu podalje od alata
- Zaštitite uređaj od vlage
- Certifikacijski znak EAC-a.
- Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

### DIZAJN I NAMJENA

Ravne škare za lim ručni su uređaj s izolacijom klase II. Pogon je jednofazni komutatorski motor izmjenične struje, čija je brzina vrtnje pretvorena u klipno gibanje. Električni alat dizajniran je za rezanje lima bez strugotina. Omogućuje ravne i zakrivljene rezove. Uređaj je dizajniran za rezanje mekog čelika, tvrdog nehrđajućeg čelika, bakrenog i aluminijskog lima.

Područja upotrebe uključuju radove na obnovi i građevinarstvu, kao i sve vrste "uradi sam".

**Uređaj se ne smije koristiti u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.**

### OZNAKE NA UREĐAJU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -godina proizvodnje  
MM -mjesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijski broj  
NNN -dodatno označavanje

### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

- Prekidač
- Štitnik od krotina
- Vijak za podešavanje

4. Donja oštrica
5. Gornja oštrica
6. Vijak gornje oštrice
7. Vijak donje oštrice
8. Vijak za pričvršćivanje stopala

\* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

#### OPREMA I PRIBOR

- Šesterokutni ključ – 3 kom.
- Mjerač osjetila – 1 kom.
- Transportni kovčeg – 1 kom.

#### PRIPREMA ZA RAD

##### MAKSIMALNA DEBLJINA REZANJA

Maksimalna debljina rezanja ovisi o čvrstoći materijala koji se obrađuje.

Ovaj električni alat može se koristiti za jednostavno rezanje lima sljedećih debljina bez deformacija:

Vrsta materijala	debljina lima
Čelik 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminij 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

##### POSTAVLJANJE RAZMKA OŠTRICA

Prije rada s električnim alatom uvijek izvucite utikač iz utičnice. Razmak noževa "a" (razmak između reznih rubova) ovisi o debljini lima koji se reže.

Prilikom rezanja mekih ili posebno duktilnih limova, razmak između noževa trebao bi biti manji, a kod rezanja tvrdih ili lomljivih limova trebao bi biti veći.

Tabela u nastavku prikazuje preporučeni razmak između noževa ovisno o debljini lima:

Debljina lima (mm)	Udaljenost između noževa "a" (mm)
0.3 – 0.6	0.10
0.8 -1.2	0.25
1.3 – 1.6	0.3

- Otpustite vijak donjeg noža (7).
- Pomoću vijka za podešavanje (3) postavite željeni razmak "a" između noževa (sl. A).
- Pritegnite olabavljeni donji pričvrtni vijak oštrice (7). Donja oštrica (4) i gornja oštrica (5) ne smiju se dodirivati.

#### RAD / POSTAVKE

##### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Prije spajanja na električnu mrežu uvijek provjerite odgovara li mrežni napon nazivnom naponu navedenom na natpisnoj pločici na električnom alatu.

##### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

- Pomaknite prekidač (1) unatrag i držite ga u tom položaju.
- Za kontinuirani rad pritisnite prednji dio gumba prekidača. Prekidač će se automatski zaključiti u položaju kontinuiranog rada (slika B).
- Da biste isključili uređaj, pritisnite stražnji dio prekidača (1), koji će se automatski pomaknuti prema naprijed (prema glavi).

#### UPUTE ZA RAD

- Električni alat nije dizajniran za stacionarni rad. *Nemojte ga stezati u škripcu ili na radnom stolu.*
- Radite samo s ugrađenim štitnikom od strugotine. Pazite da štitnik nije oštećen ili savijen. *Postoji opasnost od ozljeda pri radu bez štitnika ili s oštećenim štitnikom od strugotine.*
- Oštećeni štitnik od strugotine mora odmah zamijeniti ovlašten servisni centar. Tijekom rada nosite zaštitne rukavice i obratite posebnu pozornost na kabel za napajanje. Tijekom rada pazite da izrezani komadi lima nisu usmjereni prema vašem tijelu ili kabelu za napajanje.
- Izrezani lim ima oštre rubove koji vas lako mogu posjeci ili oštetiti kabel za napajanje.
- Ako je potrebno, odmaknite uvijeni lim od sebe ili kabela za napajanje rukama zaštićenim zaštitnim rukavicama.

- Pokrenite električni alat prije nego što dođe u dodir s radnim komadom.
- Vodite električni alat naginjući stražnji kraj prema dolje pod kutom od 80 do 90° u odnosu na površinu lima. Nemojte naginjati električni alat bočno (sl. C).
- Ravnomjerno i lagano pomičite električni alat kroz materijal. Prekomjerno pomicanje smanjuje vijek trajanja radnih alata i može oštetiti električni alat.
- Prilikom izvođenja zakrivljenih rezova posebno pazite da alat ne nagnete u stranu.

#### RAD I ODRŽAVANJE

Prije bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvucite utikač kabela za napajanje iz mrežne utičnice.

##### ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Za čišćenje škara nemojte koristiti vodu ili druge tekućine.
- Očistite škare četkom.
- Redovito čistite ventilacijske otvore uređaja kako biste spriječili pregrijavanje motora.

##### ZAMJENA OŠTRICA

Obje oštrice – gornja oštrica (5) i donja oštrica (4) – identične su i mogu se koristiti naizmjenično. Svaka oštrica ima četiri rezna ruba. Oštrice treba pravovremeno zamijeniti ili rotirati, jer samo oštri alati za rezanje osiguravaju dobru kvalitetu rezanja i sprječavaju oštećenje električnog alata.

- Da biste zamijenili gornju oštricu (5), odvrnite vijak za pričvršćivanje noge (8), a zatim vijak gornje oštrice (6).
- Da biste zamijenili donju oštricu (4), jednostavno odvrnite vijak donje oštrice (7).
- Zamijenite ili zakrenite oštrice za 90°. Prilikom ugradnje donje oštrice (4) pazite da dobro prijanja uz vijak za podešavanje (3) (sl. D).
- Zategnite olabavljeni gornji vijak oštrice (6) i donji vijak oštrice (7), kao i vijak za pričvršćivanje stopala (8).
- Provjerite i, ako je potrebno, podesite udaljenost "a" između lopatica.

Oštrice rotirajte samo u smjeru prikazanom na slici. Ako oštrice nisu pravilno postavljene, rezanje nije moguće.

Nemojte oštriti gornju oštricu (5) ili donju oštricu (4).

##### ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili slomljene ugljene četke motora moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljene četkice u isto vrijeme. Zamjenu ugljenih četkica smije izvoditi samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba popraviti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

#### TEHNIČKI PARAMETRI

##### OCJENJENI PODACI

Parametarski		Vrijednost
Napon napajanja		230 V AC
Frekvencija napajanja		50 Hz
Nazivna snaga		500 W
Broj ciklusa oštrice (bez opterećenja)		1800 <sup>min-1</sup>
Kapacitet rezanja u čeliku	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Kapacitet rezanja aluminija	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Stupanj zaštite		IP20
Klasa zaštite		II
Težina		2,3 kg
<b>PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA</b>		
Razina zvučnog tlaka	LPA = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Razina zvučne snage	LWA = 100 dB(A) K = 3 dB(A)	



Vrijednost ubrzanja vibracija	ah = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>
-------------------------------	---

## Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija a<sub>(h)</sub> može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključjen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne dodatne mjerne, kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilne organizacije rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvođači na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: GTX Poljska) ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegovu kompoziciju, pripadaju isključivo GTX Poljska i zaštićena su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. s izmjenama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog priručnika ili bilo kojeg njegovog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanaka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

## EZ izvjava o sukladnosti

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Škare za lim

**Model:** 59G402

**Trgovački naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izvjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova se izvjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik. Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije, koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKE

Varšava, 1. rujna 2025.

## (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

### DĒL TIESIŲ METALO LAKŠTŲ

**59G402**

ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

## ĮŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

### SPECIFINIS SAUGOS TAISYKLĖS (ELEKTRINĖS LAKŠTINĖS METALO ŽIRKLĖS IR PJAUTUVAI)

- Prieš įjungiant įrenginį, patikrinkite, ar įrankis nelieta apdirbamos medžiagos ir ar medžiaga yra tvirtai pritvirtinta.
- Prieš pjaudami įsitikinkite, kad pjovimo zonoje nėra elektros laidų, nes pjaudami laidą, kuriuo teka elektros srovė, galite gauti elektros smūgį.
- Prieš įjungiant įrenginį ir jo veikimo metu tvirtai laikykite įrenginį uždarę ranka.
- Nelieskite jokių judančių prietaiso dalių.
- Nenustumkite įrenginio, kol jis visiškai nesustoja.
- Norėdami pakeisti pjovimo diską, pirmiausia išjunkite įrenginį jungikliu ir palaukite, kol įrankis visiškai sustos, tada atjunkite įrankį nuo maitinimo lizdo.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar po ruošiniu yra pakankamai vietos įrenginiui laidyti.
- Visada laikykite maitinimo laidą atokiau nuo judančių dalių.
- Jei pastebite neįprastą prietaiso veikimą, pvz., dūmus ar keistus garsus, nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Kad prietaisas veiktų tinkamai aušinamas, korpuso ventiliacijos angos neturi būti uždengtos.

### DĖMESIS! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

**Nepaisant saugos konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, eksploatacijos metu visada yra likusi užsalojimo rizika.**

## PAAIŠKINIMAS APIE VAIZDINIUS SIMBOLUS



1. Atsargiai! Įmkities specialių atsargumo priemonių.
2. ĮSPĖJIMAS Perskaitykite naudojimo instrukcijas
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)
4. Dėvėkite apsauginius drabužius.
5. Prieš atliekant techninę priežiūrą ar remontą, atjunkite maitinimo laidą.
6. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
7. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Tiesios lakštinio metalo žirklys yra rankinis įrenginys su II klasės izoliacija. Variklis yra vienfazis kintamosios srovės komutatorinis variklis, kurio sukimos greitis buvo paverstas slankiuoju judesiu. Elektrinis įrankis skirtas lakštinio metalo pjovimui be atplaišų. Jis leidžia pjauti tiek tiesiai, tiek išlenktu judesiu. Įrenginys skirtas pjauti minkštą plieną, kietą nerūdijantį plieną, varį ir aliuminio lakštinį metalą.

Naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų remonto darbus.

**Įrenginys neturi būti naudojamas kitais tikslais, nei numatyta.**

## ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - pagaminimo metai  
MM - pagaminimo mėnuo  
Y - papildomas žymėjimas  
XXXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas ženklas

## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose parodytus įrenginio komponentus.

1. Jungiklis
  2. Apsaugas nuo skeveldrų
  3. Reguluojamasis varžtas
  4. Apatinis peilis
  5. Viršutinis peilis
  6. Viršutinio peilio varžtas
  7. Apatinio peilio varžtas
  8. Pėdos tvirtinimo varžtas
- \* Brėžinys ir produktas gali skirtis.

## ĮRANGA IR PRIEDAI

- Šešiakampis raktas – 3 vnt.
- Tyrimo matuoklis – 1 vnt.
- Transportavimo dėklas – 1 vnt.

## PASIREGIMAS DARBU

### MAKSIMALUS PJAUSTYMO STORIS

Maksimalus pjovimo storis priklauso nuo apdirbamos medžiagos stiprumo.

Šiuo elektriniu įrankiu galima lengvai ir be deformacijų pjaustyti šių storių lakštinių metalų:

Medžiagos tipas	Maks. lakšto storis
Plienas 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aliuminis 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### PEILIO TARPŲ NUSTATYMAS

Prieš dirbdami su elektriniu įrankiu, visada išjunkite kištuką iš elektros lizdo. Peilių tarpas „a“ (atstumas tarp pjovimo briaunų) priklauso nuo pjaunamo lakšto storio.

Pjaunant minkštus arba ypač lanksčius lakštus, atstumas tarp peilių turėtų būti mažesnis, o pjaunant kietus arba trapčius lakštus – didesnis.

Toliau pateiktoje lentelėje nurodomas rekomenduojamas peilių tarpas, priklausomai nuo lakštinio metalo storio:

Lakšto storis (mm)	Atstumas tarp peilių „a“ (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0
1,3 – 1,6	0,3

- Palaidinkite apatinį peilio varžtą (7).
- Naudodami reguliavimo varžtą (3) nustatykite norimą tarpą „a“ tarp peilių (A pav.).
- Prisukite atsuktą apatinio peilio tvirtinimo varžtą (7). Apatinis peilis (4) ir viršutinis peilis (5) neturi liestis vienas su kitu.

## VEIKIMAS / NUSTATYMAI

### ĮJUNGIMAS/ĮŠJUNGIMAS

Prieš prijungiant prie elektros tinklo, visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka nominalią įtampą, nurodytą ant elektrinių įrankių gaminio plokštelės.

### ĮJUNGIMAS/ĮŠJUNGIMAS

- Pajudinkite jungiklį (1) atgal ir laikykite jį šioje padėtyje.

- Norėdami įjungti nuolatinį veikimą, paspauskite jungiklio mygtuko priekinę dalį. Jungiklis automatiškai užsifiksuos nuolatinio veikimo padėtyje (B pav.).
- Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite jungiklio mygtuko (1) galinę dalį, kuri automatiškai pasislinkis į priekį (link galvutės).

## DARBO INSTRUKCIJOS

- Elektrinis įrankis nėra skirtas stacionariam darbui. *Nefiksuokite jo spaustuviuose ar ant darbastalo.*
- Dirbkite tik su pritvirtintu drožliu apsaugu. Įsitinkinkite, kad apsaugas nėra pažeistas ar sulenktas. *Dirbant be apsaugo arba su pažeistu drožlių apsaugu kyla sužalojimo pavojus.*
- Pažeistas drožlių apsaugas turi nedelsiant pakeisti įgaliotas aptarnavimo centras. Darbo metu dėvėkite apsaugines pirštines ir ypatingą dėmesį skirkite maitinimo laidui. Darbo metu užtikrinkite, kad nupjauti lakšto gabalai nebūtų nukreipti į jūsų kūną ar maitinimo laidą.
- Pjaustytas lakštinis metalas turi aštrius kraštus, kurie gali lengvai sužeisti jus arba pažeisti maitinimo laidą.
- Jei reikia, rankas apsaugoję apsauginėmis pirštinėmis, atitraukite susirangiusį lakštinį metalą nuo savęs arba maitinimo laido.
- Pradėkite naudoti elektrinius įrankius prieš jįms susiliečiant su apdirbamoju ruošiniu.
- Elektrinį įrankį nukreipkite pakreipdami jo galinę dalį žemyn 80–90° kampu į lakštinio metalo paviršių. Elektrinio įrankio nekreipkite į šoną (C pav.).
- Elektrinį įrankį judinkite tolygiai ir lengvai per medžiagą. Per didelis poslinkis sutrumpina darbo įrankių tarnavimo laiką ir gali sugadinti elektrinį įrankį.
- Atliekant išlenktus pjūvius, ypač atsargiai stenkitės nepasukti įrankio į šoną.

## EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

### PIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Nenaudokite vandens ar kitų skysčių žirkles valyti.
- Žirkles valykite šepetėliu.
- Reguliariai valykite prietaiso ventilacijos angas, kad variklis neperkaistų.

### PEILIŲ KEITIMAS

Abu peiliai – viršutinis peilis (5) ir apatinis peilis (4) – yra identiški ir gali būti naudojami pakaitomis. Kiekvienas peilis turi keturis pjovimo kraštus. Peiliai turi būti keičiami arba sukami laiku, nes tik aštrūs pjovimo įrankiai užtikrina gerą pjovimo kokybę ir apsaugo elektrinius įrankius nuo sugadinimo.

- Norėdami pakeisti viršutinį peilį (5), atsukite pėdos tvirtinimo varžtą (8), tada viršutinio peilio varžtą (6).
  - Norėdami pakeisti apatinį peilį (4), tiesiog atsukite apatinio peilio varžtą (7).
  - Pakeiskite arba pasukite peilius 90°. Montuodami apatinį peilį (4), įsitinkinkite, kad jis tvirtai priglundą prie reguliavimo varžto (3) (D pav.).
  - Prisukite atsuktas viršutinio peilio varžtą (6) ir apatinio peilio varžtą (7), taip pat pėdos tvirtinimo varžtą (8).
  - Patikrinkite ir, jei reikia, sureguliuokite atstumą „a“ tarp peilių.
- Pjovimo peilius sukite tik pavelskėlyje nurodyta kryptimi. Jei pjovimo peiliai nėra tinkamai pritvirtinti, pjauti negalima.
- Negalima galąsti viršutinio peilio (5) ar apatinio peilio (4).

## ANGLIES ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba sulūžusios variklio anglies šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu anglies šepetėlius tuo pačiu metu. Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudojantis originalias detales.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

### NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz

Nominali galia	500 W	
Peilių ciklų skaičius (be apkravos)	1800 min <sup>-1</sup>	
Pjovimo galingumas pliene	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Pjovimo galia aliuminyje	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Apsaugos laipsnis	IP20	
Apsaugos klasė	II	
Svoris	2,3 kg	
<b>TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS</b>		
Garso slėgio lygis	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Garso galios lygis	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Vibracijos pagreičio vertė	a <sub>n</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L<sub>PA</sub> ir garso galios lygiu L<sub>WA</sub> (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a<sub>n</sub> (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis L<sub>PA</sub>, garso galios lygis L<sub>WA</sub> ir vibracijos pagreičio vertė a<sub>n</sub> buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a<sub>n</sub> gali būti naudojamas prietaisams patygtinti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo srityms. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laiką.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsivėlgti į laikotarpis, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektra varomi produktai neturėtų būti šalinami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informacija apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – GTX Poland), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – Vadovas), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, priklauso šimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

**Produktas:** Lakštinio metalo žirklės

**Modelis:** 59G402

**Prekės pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Techninę dokumentaciją rengti įgalioto asmens, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. rugsėjo 1 d.

### (LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

#### TIŠAI METĀLA LOKSNEI

**59G402**

BRĪDINĀJUMS: PIRMS ELEKTRISKĀS IERĪCES LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

#### DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

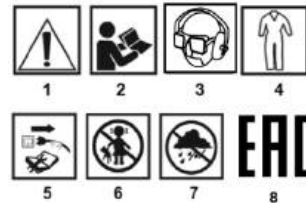
#### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI (ELEKTRISKĀS METĀLA LOKSNEŠ UN GRIEZĒJĪ)

- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai instruments nesaskaras ar apstrādājamo materiālu un vai materiāls ir droši nostiprināts.
- Pirms griešanas pārlicieties, ka griešanas zonā nav elektrokabeļu, jo griežot strāvas vadu, var rasties elektriskā strāva.
- Pirms ierīces ieslēgšanas un darbības laikā ierīci stingri turiet ar aizvērtu roku.
- Nepieskarieties ierīces kustīgajām daļām.
- Nelieciet ierīci, pirms tā nav pilnībā apstājusies.
- Lai nomainītu asmeni, vispirms izslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi, un pagaidiet, līdz instrumentis ir apstājies, pēc tam atvienojiet instrumentu no strāvas padeves.
- Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai zem darba gabala ir pietiekami daudz vietas, lai darbinātu ierīci.
- Vienmēr turiet barošanas vadu tālu no kustīgajām daļām.
- Ja pamanāt kādu neatrastu ierīces darbību, piemēram, dūmus vai dīvainas skaņas, nekavējoties izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu no strāvas padeves rozetes.
- Lai nodrošinātu ierīces pareizu dzesēšanu darbības laikā, nedrīkst aizsegst korpusa ventilācijas atveres.

#### UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošu konstrukciju, drošības pasākumiem un papildu aizsardzības pasākumiem, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

#### ATTĒLU SIMBOLU PASKAIDROJUMI



1. Uzmanību! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus.

- BRĪDINĀJUMS Izlasiet lietošanas instrukcijas
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
- Lietojiet aizsargapģērbu.
- Pirms darba apkopi vai remontu, atvienojiet barošanas vadu.
- Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
- Aizsargājiet ierīci no mitruma
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

## KONSTRUKCIJA UN MĒRĶIS

Taisnas metāla loksnes šķēres ir rokas ierīce ar II klases izolāciju. Piedziņa ir vienfāzes maiņstrāvas komutatora motors, kura rotācijas ātrums ir pārveidots par virpuļveida kustību. Elektrisko instrumentu paredzēts metāla lokšņu griešanai bez skaidu veidošanās. Tas ļauj veikt gan taisnus, gan izliektus griezumus. Ierīce paredzēta mīksta tērauda, cieta nerūsējošā tērauda, vara un alumīnija lokšņu griešanai.

Lietošanas jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgus darbus.

**Ierīci nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tā ir paredzēta.**

## MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN RRRRMM Y XXXX NNN

RRRR - ražošanas gads  
MM -ražošanas mēnesis  
Y -papildu apzīmējums  
XXXX -sērijas numurs  
NNN -papildu marķējums

## GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētās numuri attiecas uz ierīces komponentēm, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

- Slēdzis
  - Splinter aizsargs
  - Regulēšanas skrūve
  - Apakšējais asmens
  - Augšējais asmens
  - Augšējā asmens skrūve
  - Apakšējā asmens skrūve
  - Kājas fiksēšanas skrūve
- \* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu.

## APARĀTS UN PĀRĪKAS

- Sešstūra atslēga – 3 gab.
- Mērīšanas instruments – 1 gab.
- Transporta kārba – 1 gab.

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### MAKSIMĀLAIS GRIEZUMU BIEZUMS

Maksimālais griešanas biežums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla izturības.

Ar šo elektriskā instrumentu var viegli un bez deformācijas griezt metāla loksnes ar šādu biežumu:

Materiāla veids	Maks. lokšņu biežums
Tērauds 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Alumīnijs 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### ASMEŅU ATTĀLUMA IESTĀTĪŠANA

Pirms darba ar elektriskajiem instrumentiem vienmēr atvienojiet kontaktakšus no strāvas padeves. Asmeņu atstarpe "a" (attālums starp griešanas malām) ir atkarīga no griezamā metāla lokšņu biežuma.

Griežot mīkstas vai īpaši plastiskas loksnes, attālums starp asmeņiem jābūt mazākam, bet griežot cietas vai trauslas loksnes, tam jābūt lielākam.

Tabulā zemāk ir norādīts ieteicamais attālums starp asmeņiem atkarībā no metāla lokšņu biežuma:

Loksnes biežums (mm)	Attālums starp asmeņiem "a" (mm)

0,3 – 0,6	0,10
0,8–1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Atbrīvojiet apakšējā asmens skrūvi (7).
- Izmantojiet regulēšanas skrūvi (3), lai iestatītu vēlamu atstarpi "a" starp asmeņiem (A att.).
- Pievēlciat atslēžu apakšējā asmens fiksējošo skrūvi (7). **Apakšējais asmens (4) un augšējais asmens (5) nedrīkst saskarties.**

## DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

### IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

**Pirms pieslēgšanās elektrotīklam vienmēr pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst nominālajam spriegumam, kas norādīts uz elektriskā instrumenta identifikācijas plāksnītes.**

### IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

- Pārvietojiet slēdzi (1) atpakaļ un turiet to šajā pozīcijā.
- Nepārtraukti darbināt nospiediet slēdža pogas priekšējo daļu. Slēdzis automātiski fiksēsies nepārtrauktas darbības pozīcijā (att. B).
- Lai izslēgtu ierīci, nospiediet slēdža pogas (1) aizmugurējo daļu, kas automātiski pārvietosies uz priekšu (virzienā uz galvu).

## DARBA INSTRUKCIJAS

- Elektrisko instrumentu nav paredzēts izmantot stacionārā darbā. *Nefiksējiet to skrūvgriežos vai darbīgā virsmā.*
- Strādājiet tikai ar uzstādītu skaidu aizsargu. Pārliecinieties, ka aizsargs nav bojāts vai saliekts. *Strādājot bez aizsarga vai ar bojātu skaidu aizsargu, pastāv traumu risks.*
- Bojātu skaidu aizsargu nekavējoties jānomaina autorizētā servisa centrā. Darba laikā valkājiet aizsargcimdi un pievērsiet īpašu uzmanību barošanas vadam. Darba laikā pārliecinieties, ka sagrieztie metāla gabali nav vērsti pret jūsu ķermeni vai barošanas vadu.
- Grieztajam metālam ir asas malas, kas var viegli sagriezt jūs vai bojāt barošanas vadu.
- Ja nepieciešams, ar aizsargcimdiem aizsargātām rokām pārvietojiet izliektos metāla gabalus prom no sevis vai barošanas vada.
- Ieslēdziet elektriskā instrumentu, pirms tas nonāk saskarē ar apstrādājamo detaļu.
- Vadiet elektriskos instrumentus, noliecot to aizmuguri uz leju leņķī no 80 līdz 90° attiecībā pret metāla lokšņu virsmu. Nelieciet elektriskos instrumentus uz sāniem (C att.).
- Viegli un vienmērīgi pārvietojiet elektriskos instrumentus pa materiālu. Pārmērīga padeve samazina darba instrumentu kalpošanas ilgumu un var bojāt elektriskos instrumentus.
- Veicot izliektus griezumus, īpaši uzmanieties, lai nepaliekto instrumentu sāniem.

## DARBĪBA UN APKOPE

**Pirms veikt jebkādas uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbus, izvelciet strāvas vada spraudni no elektrotīkla rozetes.**

### APKOPE UN TĪRĪŠANA

- Nekādā gadījumā neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrums, lai tīrītu grieznes.
- Šķēres tīriet ar suku.
- Regulāri tīriet ierīces ventilācijas atveres, lai novērstu motora pārkaršanu.

### ASMEŅU MAIŅĀ

Abas asmeņi – augšējais asmens (5) un apakšējais asmens (4) – ir identiski un tos var lietot savstarpēji aizvietojami. Katram asmeņim ir četri griežņmalas. Asmeņi ir jānomaina vai jāpagriež laikā, jo tikai asi griešanas instrumenti nodrošina labu griešanas kvalitāti un novērš elektriskā instrumenta bojājumus.

- Lai nomainītu augšējo asmeņi (5), atskrūvējiet kājas fiksēšanas skrūvi (8) un pēc tam augšējā asmens skrūvi (6).
- Lai nomainītu apakšējo asmeņi (4), vienkārši atskrūvējiet apakšējā asmens skrūvi (7).
- Nomainiet vai pagriežiet asmeņus par 90°. Uzstādot apakšējo asmeņi (4), pārliecinieties, ka tas cieši pieguļ regulēšanas skrūvei (3) (att. D).

- Pieskrūvējiet atslābto augšējā asmens skrūvi (6) un apakšējā asmens skrūvi (7), kā arī kājas stiprinājuma skrūvi (8).
- Pārbaudiet un, ja nepieciešams, noregulējiet attālumu "a" starp asmeņiem.

**Asmeņu pagrieziet tikai attēlā norādītajā virzienā. Ja asmeņi nav pareizi uzstādīti, griešana nav iespējama.**

**Neslīpējiet augšējo asmeni (5) vai apakšējo asmeni (4).**

#### OGLEKĻA SUGAS MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai salauztas motora oglekļa suku ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa suku vienlaikus. Oglekļa suku nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

#### TEHNISKE PARAMETRI

##### NORMĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība	
Piegādes spriegums	230 V AC	
Strāvas padeves frekvence	50 Hz	
Nominālā jauda	500 W	
Asmeņu ciklu skaits (bez slodzes)	1800 min <sup>-1</sup>	
Griešanas jauda tēraudā	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Griešanas jauda alumīnīdā	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Aizsardzības pakāpe	IP20	
Aizsardzības klase	II	
Svars	2,3 kg	
<b>TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI</b>		
Skaņas spiediena līmenis	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Skaņas jaudas līmenis	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

##### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L<sub>PA</sub> un skaņas jaudas līmeni L<sub>WA</sub> (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a<sub>h</sub> (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L<sub>PA</sub>, skaņas jaudas līmenis L<sub>WA</sub> un vibrācijas paātrinājuma vērtība a<sub>h</sub> ir mērītas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a<sub>(h)</sub> var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisku vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

#### VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves aprīkoti, bet jānodrošina atbilstošas pārstrādes iekārtas. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējam iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vietas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: GTX Poland) ir šo informāciju, kas visas autorizēšanas uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: Rokasgrāmata), tostarp, cita

starpā, tās tekstam, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem un kompozīcijai, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritēsim un blakusietisībām (t.l., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatai vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

#### EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Metāla lokšņu šķēres

**Modelis:** 59G402

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, grozīta ar direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kurus pievienojs gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir ES rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 1. septembris

(SL)

#### PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL ZA RAVNE PLOŠČE IZ KOVINE

59G402

PREVIDNO: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNOJ UPORABO.

#### PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

##### POSEBNI VARNOSTNI PREDPISI (ELEKTRIČNE ŠKARE IN REZALNIKI ZA PLOŠČE)

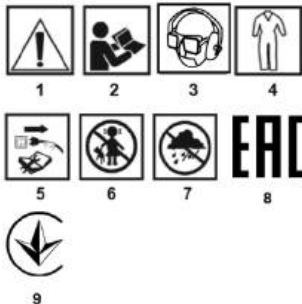
- Pared vklpom naprave preverite, da se orodje ne dotika materiala, ki ga želite obdelati, in da je material varno pritrjen.
- Pred rezanjem se prepričajte, da v območju rezanja ni električnih kablov, saj lahko rezanje kabla pod napetostjo povzroči električni udar.
- Pred vklpom naprave in med delovanjem napravo trdno držite z zaprtro dlanjo.
- Ne dotikajte se nobenih gibljivih delov naprave.
- Naprave ne odložite, dokler se popolnoma ne ustavi.
- Za zamenjavo rezila najprej izklopite napravo s stikalom in počakajte, da se orodje popolnoma ustavi, nato pa ga izključite iz vtičnice.
- Pred začetkom dela preverite, ali je pod obdelavencem dovolj prostora za delovanje orodja.
- Napajalni kabel vedno držite stran od gibljivih delov.
- Če opazite kakršno koli nenavadno delovanje naprave, na primer dim ali nenavadne zvoke, takoj izklopite napravo in izključite vtič iz vtičnice.
- Da se zagotovijo ustrezno hlajenje naprave med delovanjem, ne smete prekrivati prezačevalnih odprtín v ohišju.

**PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.**

**Kljub uporabi varne konstrukcije, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov vedno obstaja tveganje za poškodbe med delovanjem.**



## POJASNILO SLIKOVNIH SIMBOLOV



1. Pozor! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe.
2. OPOZORILO Preberite navodila za uporabo.
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašna maska)
4. Nosite zaščitna oblačila.
5. Pred vzdrževanjem ali popravili odklopite napajalni kabel.
6. Otroke držite stran od orodja.
7. Napravo zaščitite pred vlago
8. Certifikacijski znak EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

## ZASNOVA IN NAMEN

Ravne škarje za pločevino so ročna naprava s izolacijo razreda II. Pogon je enofazni izmenični komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost je pretvorjena v vzajemno gibanje. Električno orodje je namenjeno rezanju pločevine brez odrezkov. Omogoča ravne in ukrivljene reze. Naprava je namenjena rezanju mehkega jekla, trdega nerjavečega jekla, bakra in aluminijeve pločevine.

Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

**Naprave se ne sme uporabljati za namene, ki niso v skladu z njenim namenom.**

## OZNAKE NA NAPRAVI

SN RRRRMM Y XXXX NNN

RRRR -leto proizvodnje  
MM -mesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijska številka  
NNN -dodatna oznaka

## OPIS GRAFIKONOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Stikalo
  2. Zaščita pred odletanjem
  3. Nastavljivi vijak
  4. Spodnje rezilo
  5. Zgornji rezilo
  6. Vijak zgornjega rezila
  7. Vijak spodnjega rezila
  8. Vijak za pritrnitev noge
- \* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

## OPREMA IN DATOKI

- Ključ za šesterkotne vijake – 3 kos
- Merilni list – 1 kos.
- Transportna torba – 1 kos.

## PRIPRAVA NA DELO

### NAJVEČJA DEBELINA REZA

Največja debelina rezanja je odvisna od trdnosti materiala, ki ga želite obdelati.

To električno orodje se lahko uporablja za enostavno rezanje pločevine naslednjih debelin brez deformacij:

Jeklo 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminij 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

## NASTAVITEV RAZMIKA MED REZILI

Pred delom z električnim orodjem vedno izklopite vtič iz vtičnice. Razmik med rezili „a“ (razmik med rezili) je odvisen od debeline rezane pločevine.

Pri rezanju mehkih ali posebej duktilnih pločevin je treba razmak med rezili zmanjšati, pri rezanju trdih ali krhkih pločevin pa povečati.

V spodnji tabeli je prikazana priporočena razdalja med rezili glede na debelino pločevine:

Debelina pločevine (mm)	Razdalja med rezili „a“ (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Oslabite vijak spodnjega rezila (7).
- Z nastavnim vijakom (3) nastavite zeleno razdaljo „a“ med rezili (slika A).
- Zategnite popustljen vijak za pritrnitev spodnjega rezila (7).  
**Spodnje rezilo (4) in zgornje rezilo (5) se ne smeta dotikati.**

## DELOVANJE / NASTAVITVE

### VKLOP/IZKLOP

**Pred priklpom na omrežje vedno preverite, ali omrežna napetost ustreza nazivni napetosti, navedeni na tipski ploščici električnega orodja.**

### VKLOP/IZKLOP

- Premaknite stikalo (1) nazaj in ga zadržite v tem položaju.
- Za neprekinjeno delovanje pritisnite sprednji del stikala. Stikalo se bo samodejno zaskočilo v položaj za neprekinjeno delovanje (slika B).
- Za izklop naprave pritisnite zadnji del stikala (1), ki se bo samodejno premaknil naprej (proti glavi).

## NAVODILA ZA DELO

- Električno orodje ni namenjeno za stacionarno delo. *Ne pritrđite ga v primež ali na delovno mizo.*
- Delajte samo z nameščenim zaščitnim pokrovom. Prepričajte se, da zaščitni pokrov ni poškodovan ali upognjen. *Pri delu brez zaščitnega pokrova ali s poškodovanim zaščitnim pokrovom obstaja nevarnost poškodb.*
- Poškodovano zaščito pred odletanjem isker je treba takoj zamenjati v pooblaščenem servisnem centru. Med delom nosite zaščitne rokavice in bodite posebno pozorni na napajalni kabel. Med delom poskrbite, da odrezani kosi pločevine ne letijo proti vašemu telesu ali napajalnemu kablu.
- Odrezana pločevina ima ostre robove, ki vas lahko zlahka poškodujejo ali poškodujejo napajalni kabel.
- Po potrebi odstranite zvito pločevino od sebe ali napajalnega kabla z rokami, zaščitnimi z zaščitnimi rokavicami.
- Električno orodje zaženite, preden pride v stik z obdelovancem.
- Električno orodje vodite tako, da njegov zadnji del nagnete navzdol pod kotom 80 do 90° glede na površino pločevine. Električnega orodja ne nagibajte na stran (slika C).
- Električno orodje premikajte enakomerno in lahkotno po materialu. Prekomerno podajanje skrajša življenjsko dobo delovnih orodij in lahko poškoduje električno orodje.
- Pri izvajanju ukrivljenih rezov bodite posebno pazljivi, da orodja ne nagnete na stran.

## DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

**Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.**

### VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Za čiščenje škarij ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Škarje očistite s krtačo.
- Redno čistite prepračevalne reže naprave, da preprečite pregrevanje motorja.

Vrsta materiala	Maks. debelina pločevine
-----------------	--------------------------

## ZAMENJAVA REZIL

Oba rezila – zgornje rezilo (5) in spodnje rezilo (4) – sta identična in se lahko medsebojno zamenjujeta. Vsako rezilo ima štiri rezalne robove. Rezila je treba pravočasno zamenjati ali obrniti, saj le ostri rezalni pripomočki zagotavljajo dobro kakovost rezanja in preprečujejo poškodbe električnega orodja.

- Za zamenjavo zgornjega rezila (5) odvijte pritrdilni vijak (8) in nato vijak zgornjega rezila (6).
- Za zamenjavo spodnjega rezila (4) preprosto odvijte vijak spodnjega rezila (7).
- Rezila zamenjajte ali zavrtite za 90°. Pri vgradnji spodnjega rezila (4) poskrbite, da se tesno prilega k nastavnemu vijaku (3) (slika D).
- Zategnite odviti vijak zgornjega rezila (6) in vijak spodnjega rezila (7) ter vijak za pritrditev noge (8).
- Preverite in po potrebi prilagodite razdaljo „a“ med rezili.

**Lopatice vrite samo v smeri, prikazani na sliki. Če lopatice niso pravilno nameščene, rezanje ni mogoče.**

**Zgornjega rezila (5) in spodnjega rezila (4) ne brusite.**

## ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali zlomljene ogljve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ogljvi krtači hkrati. Zamenjavo ogljevih krtač lahko opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Vse napake mora popraviti pooblašeni servisni center proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### IMENOVALNI PODATKI

Parameter	Vrednost	
Napetost	230 V AC	
Frekvenca napajanja	50 Hz	
Nazivna moč	500 W	
Število obratov rezila (brez obremenitve)	1800 min <sup>-1</sup>	
Rezalna zmogljivost v jeklu	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Rezalna zmogljivost v aluminiju	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Stopnja zaščite	IP20	
Razred zaščite	II	
Teža	2,3 kg	
<b>PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH</b>		
Raven zvočnega tlaka	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Raven zvočne moči	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Vrednost pospeška vibracij	a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L<sub>PA</sub> in ravno zvočne moči L<sub>WA</sub> (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a<sub>h</sub> (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L<sub>PA</sub>, raven zvočne moči L<sub>WA</sub> in vrednost pospeška vibracij a<sub>h</sub> so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a<sub>h</sub> se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali ko je delovni orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovni orodji, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

## VARSTVO OKOLJA



Električno napajane izdelke ne smete odlagati med gospodinjnske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

GTX Poland Limited Liability Company Partnership s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: GTX Poland) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljevanju: Priročnik), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in njegovo sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Škarje za pločevino

**Model:** 59G402

**Blagovna znamka:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana pod izključno odgovornostjo proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU** in izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 1. september 2025

(BG)

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

### ЗА ПРАВИ ЛИСТОВИ МЕТАЛИ

59G402

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪ

## ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ЕЛЕКТРИЧЕСКИ НОЖИЦИ И РЕЗАЧКИ ЗА ЛИСТОВА МЕТАЛ)

- Преди да включите устройството, проверете дали инструментът не докосва материала, който ще се обработва, и дали материалът е здраво закрепен.
- Преди да започнете работа, уверете се, че в обхвата на рязане няма електрически кабели, тъй като рязането на кабел под напрежение може да доведе до токов удар.
- Преди да включите устройството и во време на работа, дръжте устройството здраво с затворена ръка.



- Не докосвайте движещите се части на устройството.
- Не поставяйте устройството, преди да е спряло напълно.
- За да сменят острието, първо изключете устройството с помощта на превключвателя и изчакайте, докато инструментът спре да работи, след което изключете инструмента от електрическата мрежа.
- Преди да започнете работа, проверете дали има достатъчно място под детайла, за да работите с инструмента.
- Винаги дръжте захранващия кабел далеч от движещите се части.
- Ако забележите необичайно поведение на устройството, като дим или странни шумове, незабавно го изключете и извадете щепсела от контакта.
- За да се осигури правилното охлаждане на устройството по време на работа, вентилационните отвори в корпуса не трябва да бъдат покривани.

**ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за използване на закрито.**

Въпреки използването на безопасен дизайн, мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗБОРАТЕЛНИТЕ СИМВОЛИ



1 2 3 4



5 6 7 8



9

1. Внимание! Вземете специални предпазни мерки.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете инструкциите за експлоатация
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
4. Носете защитно облекло
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате поддръжка или ремонт.
6. Дръжте децата далеч от инструмента.
7. Предпазвайте устройството от влага
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

#### ДИЗАЙН И НАЗНАЧЕНИЕ

Ножичите за право рязане на ламарина са ръчно устройство с изолация клас II. Задвижването е еднофазен асинхронен електродвигател, чиято скорост на въртене е преобразувана в възвратно-постъпателно движение. Електрическият инструмент е предназначен за рязане на ламарина без стружки. Позволява както право, така и криво рязане. Устройството е предназначено за рязане на мека стомана, твърда неръждаема стомана, мед и алуминиева ламарина. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове DIY работи.

Устройството не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е предназначено.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер

NNN - допълнително обозначение

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Превключвател
2. Предпазител от трески
3. Регулиращ винт
4. Долно острие
5. Горно острие
6. Винт за горното острие
7. Винт за долното острие
8. Винт за закрепване на крака

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

#### ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Шестограмен ключ – 3 бр.
- Щуп – 1 бр.
- Куфар за транспортиране – 1 бр.

#### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

##### МАКСИМАЛНА ДЕБЕЛИНА НА РАЗАНЕ

Максималната дебелина на рязане зависи от якостта на материала, който се обработва.

С този електроинструмент можете лесно и без деформация да режете ламарина със следните дебелини:

Тип материал	Макс. дебелина на ламарината
Стомана 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Алуминий 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

##### НАСТРОЙКА НА РАЗСТОЯНИЕТО МЕЖДУ ОСТРИЕТА

Преди да започнете работа с електроинструмента, винаги изключвайте щепсела от електрическата мрежа. Разстоянието между остриетата „а“ (разстоянието между режещите ръбове) зависи от дебелината на режената ламарина.

При рязане на меки или особено пластични листове разстоянието между остриетата трябва да е по-малко, а при рязане на твърди или крехки листове – по-голямо. В таблицата по-долу е показано препоръчителното разстояние между остриетата в зависимост от дебелината на ламарината:

Дебелина на ламарината (мм)	Разстояние между остриетата „а“ (мм)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 -1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Разхлабете долния винт на ножа (7).
- Използвайте регулиращия винт (3), за да настроите желаното разстояние „а“ между ножовете (фиг. А).
- Затегнете разхлабения винт за закрепване на долното острие (7). **Долното острие (4) и горното острие (5) не трябва да се допират.**

#### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

##### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, винаги проверявайте дали напрежението в мрежата съответства на номиналното напрежение, посочено на табелката с техническите данни на електроинструмента.

##### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Преместете превключвателя (1) назад и го задръжте в тази позиция.
- За непрекъсната работа натиснете предната част на бутона на превключвателя. Превключвателят автоматично ще се фиксира в положение за непрекъсната работа (фиг. Б).
- За да изключите устройството, натиснете задната част на бутона на превключвателя (1), който автоматично ще се премести напред (към главата).

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Електрическият инструмент не е предназначен за стационарна работа. *Не го закрепвайте в менземе или на работна маса.*
- Работете само с поставена предпазна решетка. Уверете се, че предпазна решетка не е повредена или изкривена. *При работа без предпазна решетка или с повредена предпазна решетка съществува риск от нараняване.*
- Повреден предпазител от стружки трябва да бъде незабавно заменен от оторизиран сервизен център. Носете защитни ръкавици по време на работа и обръщайте специално внимание на захранващия кабел. По време на работа се уверете, че отрязаните парчета ламарина не са насочени към тялото ви или към захранващия кабел.
- Нарязаната ламарина има остри ръбове, които могат лесно да ви нарязват или да повредят захранващия кабел.
- Ако е необходимо, преместете извитата ламарина далеч от себе си или от захранващия кабел, като ръцете ви са защитени с ръкавици.
- Задействайте електроинструмента, преди да влезе в контакт с детайла.
- Водете електроинструмента, като наклоните задния му край надолу под ъгъл от 80 до 90° спрямо повърхността на ламарината. Не наклоняйте електроинструмента настрани (фиг. С).
- Движете електроинструмента равномерно и леко през материала. Прекомерното подаване намалява експлоатационния живот на работните инструменти и може да повреди електроинструмента.
- Когато правите извити разрези, обърнете специално внимание да не наклоняте инструмента настрани.

#### Експлоатация и поддръжка

**Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.**

#### ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Не използвайте вода или други течности за почистване на ножниците.
- Почистете ножниците с четка.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори на устройството, за да предотвратите прегряване на мотора.

#### ЗАМЯНА НА ОСТРИЕТА

И двете остриета – горното (5) и долното (4) – са идентични и могат да се използват взаимозаменяемо. Всяко острие има четири режещи ръба. Остриетата трябва да се сменят или да се завъртат навреме, тъй като само остри режещи инструменти осигуряват добро качество на рязане и предотвратяват повреда на електроинструмента.

- За да замените горното острие (5), развийте винта за закрепване на основата (8) и след това винта на горното острие (6).
- За да замените долното острие (4), просто развийте винта на долното острие (7).
- Сменете или завъртете остриетата на 90°. При монтажа на долното острие (4) се уверете, че то прилепва плътно към регулиращия винт (3) (фиг. D).
- Затегнете разхлабените винт на горното острие (6) и винта на долното острие (7), както и винта за закрепване на крака (8).
- Проверете и, ако е необходимо, регулирайте разстоянието „а“ между ножвете.

**Завъртайте остриетата само в посоката, показана на илюстрацията. Ако остриетата не са монтирани правилно, рязането е невъзможно.**

**Не заточвайте горното острие (5) или долното острие (4).**

#### ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕНОВИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя трябва да бъдат незабавно подменени. Винаги подменяйте и двете въглеродни четки едновременно. Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър		Стойност
Напрежение на захранване		230 V AC
Честота на захранването		50 Hz
Номинална мощност		500 W
Брой цикли на лопатката (без натоварване)		1800 мин <sup>-1</sup>
Капацитет на рязане в стомана	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Капацитет на рязане в алуминий	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Степен на защита		IP20
Клас на защита		II
Тегло		2,3 kg
<b>ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ</b>		
Ниво на звуково налягане		L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност		L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите		a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L<sub>PA</sub> и нивото на звукова мощност L<sub>WA</sub> (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a<sub>h</sub> (където K обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L<sub>PA</sub>, ниво на звуковата мощност L<sub>WA</sub> и стойност на ускорението на вибрациите a<sub>h</sub>, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a<sub>(h)</sub> може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

### ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се извърлят с битовите отпадъци, а трябва да се занесат в подходящи съоръжения за извърляне. Информация за извършването може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: GTX Poland) уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: Ръководство), включително, между другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите и съставта му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (г.в. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на

## Декларација за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Улица „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Ножици за ламарина

Модел: 59G402

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Улица „Погранична“ 2/4 02-285

Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 1 септември 2025 г.

## (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА ЗА РАВНО ЛИМА

59G402

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА,  
ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА  
ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

## ДЕТАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

### ПОСЕБНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА (ЕЛЕКТРИЧНЕ МАКАЗЕ И РЕЗАЧИ ЛИМА)

- Пре него што уклучите уређај, проверите да ли алат не додирује материјал који се обрађује и да ли је материјал сигурно причвршћен.
- Пре сечења, уверите се да нема електричних каблова у опсегу сечења, јер сечење кабла под напоном може довести до струјног удара.
- Пре уклучивања уређаја и током рада, чврсто држите уређај затвореном руком.
- Не додирујте покретне делове уређаја.
- Не спуштајте уређај пре него што се потпуно заустави.
- Да бисте заменили сечиво, прво исклучите уређај помоћу прекидача и сачекајте док алат не престане да ради, а затим исклучите алат из утичнице.
- Пре почетка рада, проверите да ли има доволно простора испод радног комада за рад алата.
- Увек држите кабл за напајање даље од покретних делова.
- Ако приметите било какво необично понашање уређаја, као што су дим или чудни звукови, одмах исклучите уређај и извадите утикач из утичнице.
- Да би се осигурало правилно хлађење уређаја током рада, вентилациони отвори у кућишту не би требали бити покривени.

**ОПРЕЗ!** Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос употреби сигурног дизајна, сигурносних мјера и додатних заштитних мјера, увијек постоји преостали ризик од повреда током рада.

## ОБЈАШЊЕЊЕ СЛИКОВНИХ СИМБОЛА



- 1 . Опрез! Предузмите посебне мере предострожности.
- 2 . УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте упутства за употребу
- 3 . Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину)
- 4 . Носите заштитну одећу
- 5 . Исклучите кабл за напајање пре обављања одржавања или поправки
- 6 . Држите децу даље од алата
- 7 . Заштитите уређај од влаге
- 8 . ЕАЦ сертификациона ознака.
- 9 . Украјински тржиште сертификација ознака.

## ДИЗАЈН И СВРХА

Равне маказе за лим су ручни уређај са изолацијом класе II. Погон је једнофазни АЦ комутаторски мотор, чија брзина ротације је претворена у клипно кретање. Електрични алат је дизајниран за сечење лима без чипова. Омогућава и равне и закривљене резове. Уређај је дизајниран за сечење меког челика, тврдог нерђајућег челика, бакарног и алуминијумског лима.

Подручја употребе укључују реновирање и грађевинске радове, као и све врсте ДИИ радова.

**Уређај се не сме користити у друге сврхе осим оних за које је намењен.**

## ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	-година производње
MM	-месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатно обележавање

## ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерација испод се односи на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

- 1 . Пребаци
- 2 . Сплинтер гарда
- 3 . Вијак за подешавање
- 4 . Доњи нож
- 5 . Горња оштрица
- 6 . Горњи нож вијак
- 7 . Доњи вијак ножа
- 8 . Вијак за причвршћивање стопала

\* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

## ОПРЕМА И ПРИБОР

- Хекс кључ — 3 ком.
- Феелер мерач — 1 ком.
- Транспортни случај — 1 ком.

## ПРИПРЕМА ЗА РАД

### МАКСИМАЛНА ДЕБЉИНА СЕЧЕЊА

Максимална дебелина сечења зависи од чврстоће материјала који се обрађује.

Овај електрични алат се може користити за резање lima следећих дебелина лако и без деформација:

Врста материјала	Мак . дебелина lima
челик 400 Н/мм <sup>2</sup>	2.5 мм
600 Н/мм <sup>2</sup>	1.8 мм
800 Н/мм <sup>2</sup>	1.0 мм
Алуминијум 200 Н/мм <sup>2</sup>	3.0 мм

#### ПОДЕШАВАЊЕ РАЗМАКА НОЖЕВА

Пре рада са електричним алатом, увек искључите утикач из утичнихице. Размак између сечења &quot;a&quot; и &quot;a&quot; (размак између резних ивица) зависи од дебелине lima који се сече.

Приликом резања меких или посебно дуктилних листова, растојање између сечења треба да буде мање, а приликом сечења тврђих или кртих листова, требало би да буде веће.

Доња табела приказује препоручено растојање између сечења у зависности од дебелине lima:

Дебелина lima (мм)	Удаљеност између лопатица &quot;a&quot; и &quot;a&quot; (мм)
0.3 – 0.6	0.10
0.8 - 1.2	0.25
1.3 – 1.6	0.3

- Отпустите вијак доњег сечења ( 7 ).
- Помоћу вијка за подешавање ( 3 ) подесите жељени размак &quot;a&quot; и &quot;a&quot; између сечења ( слика А ).
- Затегните опуштени причврсни вијак доњег сечења ( 7 ). Доња оштрица (4) и горња оштрица (5) не смеју да се додирују.

#### ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

##### УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Пре него што се прикључите на електричну мрежу, увек проверите да ли мрежни напон одговара називном напону наведеном на натписној плочици на електричном алату.

##### УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

- Померите прекидач ( 1 ) уназад и држите га у овом положају.
- За континуирани рад, притисните предњи део дугмета прекидача. Прекидач ће се аутоматски закључати у положају непрекидног рада ( слика Б ).
- Да бисте искључили уређај, притисните задњи део прекидача ( 1 ), који ће се аутоматски померити напред (према глави).

#### ИНСТРУКЦИЈЕ ЗА РАД

- Електрични алат није дизајниран за стационарни рад. *Немојте га стезати у шкрипцу или на радном столу.*
- Радите само са уграђеним штитником за чипове. Уверите се да стражар није оштећен или савијен. *Постоји опасност од повреда када се ради без чувара или са оштећеним штитником чипа.*
- Оштећени штитник чипова мора одмах заменити овлашћени сервисни центар. Носите заштитне рукавице током рада и обратите пажњу на кабл за напајање. Током рада, уверите се да су исечени комади lima нису усмерени према вашем телу или каблу за напајање.
- Резани лим има оштре ивице који вас лако могу смањити или оштетити кабл за напајање.
- Ако је потребно, померите коврчани лим даље од себе или кабла за напајање рукама заштићеним заштитним рукавицама.
- Покрените електрични алат пре него што дође у контакт са радним предметом.
- Водите електрични алат нагињући његов задњи крај на доле под углом од 80 до 90 ° у односу на површину lima. Немојте нагињати електрични алат бочно (Сл. Ц).
- Померите електрични алат равномерно и лагано кроз материјал. Прекомерна храна смањује век трајања радних алата и може оштетити електрични алат.

- Када правите закривљене резове, посебно пазите да не нагнете алат у страну.

#### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре извођења било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извадите утикач кабла за напајање из утичнихице.

##### ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ

- Немојте користити воду или друге течности за чишћење маказа.
- Очистите маказе четком.
- Редовно чистите вентилационе отворе уређаја како бисте спречили прегревање мотора.

##### ЗАМЕНА НОЖЕВА

Обе оштрице – горња оштрица ( 5 ) и доња оштрица ( 4 ) – су идентичне и могу се користити наизменично. Свака оштрица има четири резне ивице. Ножеве треба заменити или ротирати на време, јер само оштри резни алати обезбеђују добар квалитет сечења и спречавају оштећење електричног алата.

- Да бисте заменили горњу оштрицу ( 5 ), одвртите вијак за причвршћивање стопала ( 8 ), а затим горњи вијак сечења ( 6 ).
- Да бисте заменили доњи нож (4), једноставно одвртите вијак доњег сечења ( 7 ).
- Замените или ротирајте ножеве за 90 °. Приликом уградње доњег сечења ( 4 ), уверите се да се добро уклапа у вијак за подешавање ( 3 ) ( слика Д ).
- Затегните опуштени горњи вијак сечења ( 6 ) и доњи вијак сечења ( 7 ), као и вијак за монтажу стопала ( 8 ).
- Проверите и, ако је потребно, подесите растојање &quot;a&quot; и &quot;a&quot; између лопатица.

Лопатице ротирајте само у правцу приказаном на слици. Ако ножеве нису правилно постављени, сечење није могуће.

Не оштрите горњу оштрицу (5) или доњу оштрицу (4).

##### ЗАМЕНА КАРБОНСКИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или сломљене карбонске четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе карбонске четке истовремено. Заммену карбонских четкица може вршити само квалификована особа користећи оригиналне делове.

Све грешке треба да поправи сервисни центар овлашћеног произвођача.

#### ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

##### ОЦИЈЕВЕНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност	
Напон напајања	230 V AC	
Фреквенција напајања	50 Hz	
Номинална снага	500 W	
Број циклуса ножева (без оптерећења)	1800 мин-1	
Капацитет сечења у челику	(400 Н/мм <sup>2</sup> )	2.5 мм
	(600 Н/мм <sup>2</sup> )	1.8 мм
	(800 Н/мм <sup>2</sup> )	1 мм
Капацитет сечења у алуминијуму	(200 Н/мм <sup>2</sup> )	3 мм
Степен заштите	IP20	
Класа заштите	II	
Тежину	2.3 кг	

##### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 92 дБ (А) К = 3 дБ (А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 100 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Вредност убрзања вибрација	а <sub>w</sub> = 2.808 м/с <sup>2</sup> К = 1.5 м/с <sup>2</sup>

##### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитованим нивоом звучног притиска ЛпА и нивоом звучне снаге ЛвА ( где К означава

неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска ЛпА, ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ах су мерење у складу са ЕН 62841-1. Наведени ниво вибрација а (х) може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама. Дати ниво вибрација је само репрезентативан за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатама, ниво вибрација се може променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоима вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.**

Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је применити додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одијети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Полупна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животnoj средини и људском здрављу.

ГТКС Пољска Друштво са ограниченом одговорношћу са седиштем у Варшави, ул. Порганица 2/4 (у даљем тексту: ГТХ Пољска) овим путем обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његов састав, припадају искључиво ГТХ Пољанд и заштићена су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. године о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона 2006 бр. 90 тачка 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог приручника или било ког од његових елемената у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Пољске је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

### (GR) МЕТАФРАЗΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΑ ΤΑΛΕΝΤΑ

59G402

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝ

### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΨΑΛΙΔΙΑ ΚΑΙ ΚΟΠΤΙΚΑ ΛΑΜΑΡΙΝΑΣ)

- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έρχεται σε επαφή με το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε και ότι το υλικό είναι καλά στερεωμένο.
- Πριν από την κοπή, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια εντός της περιοχής κοπής, καθώς η κοπή ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, κρατήστε τη συσκευή σταθερά με το χέρι σας κλειστό.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή πριν σταματήσει εντελώς.
- Για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα, απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη και περιμένετε μέχρι να σταματήσει να λειτουργεί το εργαλείο, στη συνέχεια αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος κάτω από το τεμάχιο εργασίας για να λειτουργήσει το εργαλείο.
- Κρατήστε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από κινούμενα μέρη.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ασυνήθιστη συμπεριφορά της συσκευής, όπως καπνός ή παράξενους θορύβους, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

- Για να εξασφαλιστεί η σωστή ψύξη της συσκευής κατά τη λειτουργία, τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα δεν πρέπει να καλύπτονται.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ασφαλούς σχεδιασμού, μέτρων ασφαλείας και υπολειπόμενων κινδύνων τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

### ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



1. Προσοχή! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα.
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
4. Φοράτε προστατευτική ενδυμασία
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη συντήρησή ή τις επισκευές.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

### ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Οι ευθείες ψαλίδες λαμαρίνας είναι μια φορητή συσκευή με μόνωση κλάσης II. Ο κινητήρας είναι ένας μονοφασικός κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος με συλλέκτη, του οποίου η ταχύτητα περιστροφής έχει μειωραστεί σε παλινδρομική κίνηση. Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για κοπή λαμαρίνας χωρίς ριζίσματα. Επιπλέον, τόσο ευθείες όσο και καμπύλες κοπές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για κοπή μαλακού χάλυβα, σκληρού ανοξείδωτου χάλυβα, χάλκου και αλουμινίου.

Οι τομείς χρήσης περιλαμβάνουν εργασίες ανακίνησης και κατασκευής, καθώς και όλους τους τύπους εργασιών DIY.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.

### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Διακόπτης
2. Προστατευτικό από θραύσματα
3. Βίδα ρύθμισης
4. Κάτω λεπίδα
5. Άνω λεπίδα
6. Βίδα άνω λεπίδας
7. Βίδα κάτω λεπίδας
8. Βίδα στερέωσης ποδιού

\* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.



## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Εξάγωνο κλειδί – 3 τεμ.
- Μετρητής πάχους – 1 τεμ.
- Θηκη μεταφοράς – 1 τεμ.

## ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

### ΜΕΓΙΣΤΟ ΠΑΧΟΣ ΚΟΠΗΣ

Το μέγιστο πάχος κοπής εξαρτάται από την ανοχή του υλικού που πρόκειται να υποβληθεί σε επεξεργασία.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή λαμαρίνας με τα ακόλουθα πάχη εύκολα και χωρίς παραμόρφωση:

Τύπος υλικού	Μέγιστο πάχος φύλλου
Χάλυβας 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Αλουμίνιο 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΛΕΙΑΝΤΙΚΩΝ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Η απόσταση μεταξύ των λεπίδων "α" (απόσταση μεταξύ των κοπτικών άκρων) εξαρτάται από το πάχος του φύλλου μετάλλου που κόβετε.

Κατά την κοπή μαλακών ή ιδιαίτερα εύκαμπτων φύλλων, η απόσταση μεταξύ των λεπίδων πρέπει να είναι μικρότερη, ενώ κατά την κοπή σκληρών ή εύθραυστων φύλλων, πρέπει να είναι μεγαλύτερη.

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει την προτεινόμενη απόσταση μεταξύ των λεπίδων ανάλογα με το πάχος του φύλλου μετάλλου:

Πάχος φύλλου (mm)	Απόσταση μεταξύ των λεπίδων "α" (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0
1,3 – 1,6	0,3

- Χαλαρώστε τη βίδα της κάτω λεπίδας (7).
- Χρησιμοποιήστε τη βίδα ρύθμισης (3) για να ρυθμίσετε το επιθυμητό διάκενο "α" μεταξύ των λεπίδων (Εικ. Α).
- Σφίξτε τη χαλαρωμένη βίδα συγκράτησης της κάτω λεπίδας (7). Η κάτω λεπίδα (4) και η άνω λεπίδα (5) δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.

### ΑΕΙΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο, ελέγχετε πάντα ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- Μετακινήστε το διακόπτη (1) προς τα πίσω και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση.
- Για συνεχή λειτουργία, πατήστε το μπροστινό μέρος του διακόπτη. Ο διακόπτης θα κλειδώσει αυτόματα στη θέση συνεχούς λειτουργίας (Εικ. Β).
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το πίσω μέρος του κουμπιού διακόπτη (1), το οποίο θα μετακινηθεί αυτόματα προς τα εμπρός (προς την κεφαλή).

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για σταθερή εργασία. Μην το στερεώνετε σε μέγγενη ή σε πάγκο εργασίας.
- Εργάζεστε μόνο με τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα δεν είναι κατεστραμμένο ή λυγισμένο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν εργάζεστε χωρίς προστατευτικό κάλυμμα ή με κατεστραμμένο προστατευτικό κάλυμμα.
- Ένα κατεστραμμένο προστατευτικό τοιπ πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη λειτουργία και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Κατά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι τα κομμένα κομμάτια λαμαρίνας δεν κατευθύνονται προς το σώμα σας ή το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Τα κομμένα φύλλα μετάλλου έχουν αιχμηρές άκρες που μπορούν εύκολα να σας κόψουν ή να προκαλέσουν ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας.

- Εάν είναι απαραίτητο, απομακρύνετε το κυρτωμένο φύλλο μετάλλου από τον εαυτό σας ή το καλώδιο τροφοδοσίας με τα χέρια σας προστατευμένα από προστατευτικά γάντια.
- Εκκινήστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.
- Κατευθύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο γέρνοντας το πίσω άκρο του προς τα κάτω σε γωνία 80 έως 90° ως προς την επιφάνεια του φύλλου μετάλλου. Μην γέρνετε το ηλεκτρικό εργαλείο προς τα πλάγια (Εικ. C).
- Μετακινήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ομοιόμορφα και ελαφρά μέσα από το υλικό. Η υπερβολική τροφοδοσία μειώνει τη διάρκεια ζωής των εργαλείων εργασίας και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Όταν πραγματοποιείτε καμπύλες κοπές, προσέξτε ιδιαίτερα να μην γείρετε το εργαλείο προς τα πλάγια.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό των φαλιδιών.
- Καθαρίστε το φαλίδι με μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε τακτικά τις συσπόμες εξερισμού της συσκευής για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Και οι δύο λεπίδες – η άνω λεπίδα (5) και η κάτω λεπίδα (4) – είναι πανομοιότυπες και μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικά. Κάθε λεπίδα έχει τέσσερις κοπτικές άκρες. Οι λεπίδες πρέπει να αντικαθίστανται ή να περιστρέφονται εγκαίρως, καθώς μόνο τα κοφτερά εργαλεία κοπής εξασφαλίζουν καλή ποιότητα κοπής και αποτρέπουν τη φθορά του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Για να αντικαταστήσετε την άνω λεπίδα (5), ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης του ποδιού (8) και στη συνέχεια τη βίδα της άνω λεπίδας (6).
- Για να αντικαταστήσετε την κάτω λεπίδα (4), ξεβιδώστε απλά τη βίδα της κάτω λεπίδας (7).
- Αντικαταστήστε ή περιστρέψτε τις λεπίδες κατά 90°. Κατά την εγκατάσταση της κάτω λεπίδας (4), βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει καλά στη βίδα ρύθμισης (3) (Εικ. D).
- Σφίξτε τη χαλαρωμένη βίδα της άνω λεπίδας (6) και τη βίδα της κάτω λεπίδας (7), καθώς και τη βίδα στερέωσης του ποδιού (8).
- Ελέγξτε και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε την απόσταση «α» μεταξύ των λεπίδων.

Περιστρέψτε τις λεπίδες μόνο προς την κατεύθυνση που φαίνεται στην εικόνα. Εάν οι λεπίδες δεν είναι σωστά τοποθετημένες, η κοπή δεν είναι δυνατή.

Μην ακονίζετε την άνω λεπίδα (5) ή την κάτω λεπίδα (4).

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΚΩΝ ΦΤΩΧΩΝ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαταστήστε πάντα και τις δύο ανθρακούχες βούρτσες ταυτόχρονα. Η αντικατάσταση των ανθρακούχων βουρτσών πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

#### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή	
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC	
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz	
Ονομαστική ισχύς	500 W	
Αριθμός κύκλων λεπίδας (χωρίς φορτίο)	1800 min <sup>-1</sup>	
Ικανότητα κοπής σε χάλυβα	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm



Κανονότητα κοπής σε αλουμίνιο	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Βαθμός προστασίας		IP20
Κατηγορία προστασίας		II
Βάρος		2,3 kg
<b>ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ</b>		
Επίπεδο ηχητικής πίεσης		L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος		L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης		a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L<sub>PA</sub> και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a<sub>h</sub> (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L<sub>PA</sub>, επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a<sub>h</sub> μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών a<sub>h(n)</sub> μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμοστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: GTX Poland) ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: Εγχειρίδιο), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιασδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ψαλίδι λαμαρίνας

Μοντέλο: 59G402

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και Πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και το οποίο είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 1 Σεπτεμβρίου 2025

#### (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES VOOR RECHT PLAATWERK

59G402

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

#### GEDETAILEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

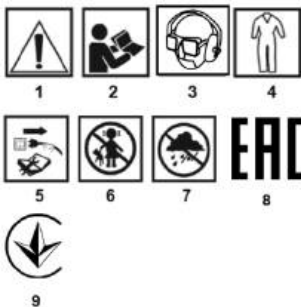
#### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN (ELEKTRISCHE PLAATSCHAARS EN -SNIJDER)

- Controleer voordat u het apparaat inschakelt of het gereedschap niet te bewerken materiaal niet raakt en of het materiaal goed is vastgezet.
- Controleer voor het knippen of er geen elektrische kabels binnen het knipbereik liggen, aangezien het knippen van een stroomvoerende kabel kan leiden tot een elektrische schok.
- Houd het apparaat stevig vast met uw hand gesloten voordat u het apparaat inschakelt en tijdens het gebruik.
- Raak geen bewegende onderdelen van het apparaat aan.
- Zet het apparaat niet neer voordat het volledig tot stilstand is gekomen.
- Om het zaagblad te vervangen, schakelt u eerst het apparaat uit met de schakelaar en wacht u tot het gereedschap is gestopt met werken. Koppel het gereedschap vervolgens los van het stopcontact.
- Controleer voordat u met het werk begint of er voldoende ruimte onder het werkstuk is om het gereedschap te bedienen.
- Houd het netsnoer altijd uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Als u ongebruikelijk gedrag van het apparaat opmerkt, zoals rook of vreemde geluiden, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Om een goede koeling van het apparaat tijdens het gebruik te garanderen, mogen de ventilatieopeningen in de behuizing niet worden afgedekt.

#### LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een veilig ontwerp, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

#### UITLEG VAN DE SYMBOLEN



1. Let op! Neem speciale voorzorgsmaatregelen.
2. WAARSCHUWING Lees de gebruiksaanwijzing
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
4. Draag beschermende kleding
5. Koppel de stekker los voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.
6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

#### ONTWERP EN DOEL

Rechte plaatscharen zijn een handbediend apparaat met klasse II-isolatie. De aandrijving is een eenfasige wisselstroommotor, waarvan de roatiesnelheid is omgezet in een heen-en-weergaande beweging. Het elektrisch gereedschap is ontworpen voor het spaadvrij snijden van plaatmetaal. Het maakt zowel rechte als gebogen sneden mogelijk. Het apparaat is ontworpen voor het snijden van zacht staal, hard roestvrij staal, koper en aluminium plaatmetaal.

Toepassingsgebieden zijn onder meer renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

**Het apparaat mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.**

#### MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -bouwjaar  
MM -maand van fabricage  
Y -aanvullende aanduiding  
XXXXX -serienummer  
NNN -aanvullende markering

#### BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Schakelaar
2. Splinterbescherming
3. Stelschroef
4. Onderste mes
5. Bovenste mes
6. Schroef bovenmes
7. Schroef voor onderste mes
8. Voetbevestigingsschroef

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

#### UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- Inbussleutel – 3 stuks
- Voelmaat – 1 stuk.
- Transportkoffer – 1 stuk.

#### VOORBEREIDING VOOR HET WERK

##### MAXIMALE SNIJ-DIKTE

De maximale snijdikte is afhankelijk van de sterkte van het te bewerken materiaal.

Met dit elektrisch gereedschap kunnen platen met de volgende diktes gemakkelijk en zonder vervorming worden gesneden:

Type materiaal	Max. plaatdikte
Staal 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminium 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

#### INSTELLEN VAN DE MESAFSTAND

Voordat u met het elektrisch gereedschap gaat werken, moet u altijd de stekker uit het stopcontact halen. De mesafstand "a" (ruimte tussen de snijkanten) is afhankelijk van de dikte van het te snijden plaatmateriaal.

Bij het snijden van zachte of bijzonder buigzame platen moet de afstand tussen de messen kleiner zijn, en bij het snijden van harde of broze platen moet deze groter zijn.

De onderstaande tabel geeft de aanbevolen afstand tussen de messen weer, afhankelijk van de dikte van het plaatmateriaal:

Plaatdikte (mm)	Afstand tussen de messen "a" (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 -1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Draai de onderste bladschroef (7) los.
- Gebruik de stelschroef (3) om de gewenste opening "a" tussen de messen in te stellen (afb. A).
- Draai de losgedraaide bevestigingsschroef van het onderste mes (7) weer vast. **Het onderste mes (4) en het bovenste mes (5) mogen elkaar niet raken.**

#### WERKING / INSTELLINGEN

##### IN- EN UITSCHAKELEN

**Controleer altijd voordat u het apparaat op het stroomnet aansluit of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning die op het typeplaatje van het elektrisch gereedschap staat aangegeven.**

##### IN-/UITSCHAKELEN

- Beweeg de schakelaar (1) naar achteren en houd deze in deze positie vast.
- Voor continu gebruik drukt u op het voorste deel van de schakelaar. De schakelaar vergrendelt automatisch in de stand voor continu gebruik (afb. B).
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op het achterste deel van de schakelaar (1), die automatisch naar voren beweegt (richting de kop).

##### WERKINSTRUCTIES

- Het elektrisch gereedschap is niet ontworpen voor stationair werk. *Klem het niet vast in een bankschroef of op een werkbank.*
- Werk alleen met de spaanafscherming gemonteerd. *Zorg ervoor dat de afscherming niet beschadigd of verborgen is. Er bestaat gevaar voor letsel bij het werken zonder afscherming of met een beschadigde spaanafscherming.*
- Een beschadigde spaanderbescherming moet onmiddellijk worden vervangen door een erkend servicecentrum. Draag tijdens het gebruik beschermende handschoenen en let vooral op het netsnoer. *Zorg er tijdens het gebruik voor dat de afgesneden stukken plaatmetaal niet in de richting van uw lichaam of het netsnoer worden geleid.*
- Het afgesneden plaatmetaal heeft scherpe randen die u gemakkelijk kunnen snijden of het netsnoer kunnen beschadigen.
- Verwijder indien nodig het gekrulde plaatmetaal met uw handen, beschermd door veiligheidshandschoenen, uit de buurt van uzelf of het netsnoer.
- Start het elektrisch gereedschap voordat het in contact komt met het werkstuk.
- Leid het elektrisch gereedschap door de achterkant ervan in een hoek van 80 tot 90° ten opzichte van het oppervlak van het plaatmetaal naar beneden te kantelen. *Kantel het elektrisch gereedschap niet zijwaarts (afb. C).*
- Beweeg het elektrisch gereedschap gelijkmatig en licht door het materiaal. *Overmatige toevoer verkort de levensduur van de werkgereedschappen en kan het elektrisch gereedschap beschadigen.*

- Let er bij het maken van gebogen sneden vooral op dat u het gereedschap niet zijwaarts kantelt.

## BEDIENING EN ONDERHOUD

Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u installeert-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- Gebruik geen water of andere vloeistoffen om de schaar te reinigen.
- Reinig de schaar met een borstel.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van het apparaat om oververhitting van de motor te voorkomen.

## VERVANGEN VAN DE MESSEN

Beide messen – het bovenste mes (5) en het onderste mes (4) – zijn identiek en kunnen onderling worden verwisseld. Elk mes heeft vier snijkanten. De messen moeten tijdig worden vervangen of gedraaid, omdat alleen scherpe snijgereedschappen een goede snijkwaliteit garanderen en schade aan het elektrisch gereedschap voorkomen.

- Om het bovenste mes (5) te vervangen, draait u eerst de voetbevestigingsschroef (8) los en vervolgens de schroef van het bovenste mes (6).
- Om het onderste zaagblad (4) te vervangen, draait u gewoon de schroef van het onderste zaagblad (7) los.
- Vervang of draai de messen 90°. Let er bij het plaatsen van het onderste mes (4) op dat het goed tegen de stelschroef (3) aansluit (afb. D).
- Draai de losgedraaide bovenste bladscrew (6) en onderste bladscrew (7) vast, evenals de voetbevestigingsschroef (8).
- Controleer de afstand "a" tussen de messen en stel deze indien nodig bij.

Draai de messen alleen in de richting die op de afbeelding wordt aangegeven. Als de messen niet correct zijn gemonteerd, is snijden niet mogelijk.

Slijp het bovenste mes (5) of het onderste mes (4) niet.

## VERVANGEN VAN KOLENBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijkertijd. Het vervangen van koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met behulp van originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde	
Voedingsspanning	230 V AC	
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz	
Nominaal vermogen	500 W	
Aantal bladcycli (zonder belasting)	1800 min <sup>-1</sup>	
Zaagcapaciteit in staal	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Snijcapaciteit in aluminium	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Beschermingsgraad	IP20	
Beschermingsklasse	II	
Gewicht	2,3 kg	

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukkniveau	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 2,808 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdrukkniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdrukkniveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnellingswaarde  $a_h$  zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkgereedschappen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteiten worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: GTX Poland), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: Handleiding), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Plaatschaar

**Model:** 59G402

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn 2014/30/EU** betreffende **elektromagnetische compatibiliteit**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op componenten

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 1 september 2025

(PT)  
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS  
PARA CHAPAS METÁLICAS RETAS**

59G402

CUIDADO: ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉTRICA,  
LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA  
FUTURA CONSULTA.

**NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS**

**REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS (CISAIS E  
CORTADORES ELÉTRICOS PARA CHAPAS METÁLICAS)**

- Antes de ligar o dispositivo, verifique se a ferramenta não está a tocar no material a ser processado e se o material está bem preso.
- Antes de cortar, certifique-se de que não há cabos elétricos dentro do alcance de corte, pois cortar um cabo energizado pode resultar em choque elétrico.
- Antes de ligar o dispositivo e durante o funcionamento, segure o dispositivo firmemente com a mão fechada.
- Não toque em nenhuma parte móvel do dispositivo.
- Não coloque o dispositivo no chão antes de ele parar completamente.
- Para substituir a lâmina, primeiro desligue o dispositivo usando o interruptor e espere até que a ferramenta pare de funcionar, depois desconecte a ferramenta da tomada elétrica.
- Antes de começar a trabalhar, verifique se há espaço suficiente sob a peça de trabalho para operar a ferramenta.
- Mantenha sempre o cabo de alimentação afastado das peças móveis.
- Se notar qualquer comportamento anormal do dispositivo, como fumo ou ruídos estranhos, desligue-o imediatamente e retire a ficha da tomada.
- Para garantir o arrefecimento adequado do dispositivo durante o funcionamento, as aberturas de ventilação na caixa não devem ser cobertas.

**ATENÇÃO! O dispositivo destina-se a utilização em interiores.**

**Apesar da utilização de um design seguro, medidas de segurança e medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.**

**EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS ILUSTRATIVOS**



1 2 3 4



5 6 7 8



9

1. Cuidado! Tome precauções especiais.
2. AVISO Leia as instruções de operação
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira)
4. Use roupas de proteção
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar manutenção ou reparações

6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta
7. Proteja o dispositivo contra humidade
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

**DESIGN E FINALIDADE**

As tesouras retas para chapas metálicas são um dispositivo manual com isolamento de classe II. O acionamento é feito por um motor comutador CA monofásico, cuja velocidade de rotação foi convertida em movimento recíproco. A ferramenta elétrica foi concebida para o corte sem lascas de chapas metálicas. Permite cortes retos e curvos. O dispositivo foi concebido para cortar aço macio, aço inoxidável duro, cobre e chapas de alumínio.

As áreas de utilização incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

**O dispositivo não deve ser utilizado para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.**

**MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO**



RRRR - ano de fabrico  
MM - mês de fabrico  
Y - designação adicional  
XXXXX - número de série  
NNN - marcação adicional

**DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS**

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Interruptor
2. Proteção contra estilhaços
3. Parafuso de ajuste
4. Lâmina inferior
5. Lâmina superior
6. Parafuso da lâmina superior
7. Parafuso da lâmina inferior
8. Parafuso de fixação do pé

\* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto.

**EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS**

- Chave hexagonal – 3 unidades
- Calibre de espessura – 1 peça.
- Mala de transporte – 1 unidade.

**PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO**

**ESPESSURA MÁXIMA DE CORTE**

A espessura máxima de corte depende da resistência do material a ser processado.

Esta ferramenta elétrica pode ser utilizada para cortar chapas metálicas com as seguintes espessuras facilmente e sem deformação:

Tipo de material	Espessura máxima da chapa
Aço 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Alumínio 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

**AJUSTE DO ESPAÇAMENTO DA LÂMINA**

**Antes de trabalhar com a ferramenta elétrica, desligue sempre a ficha da tomada.** O espaçamento entre as lâminas «a» (distância entre as arestas de corte) depende da espessura da chapa a ser cortada.

Ao cortar chapas macias ou particularmente dúcteis, a distância entre as lâminas deve ser menor, e ao cortar chapas duras ou frágeis, deve ser maior.

A tabela abaixo mostra a distância recomendada entre as lâminas, dependendo da espessura da chapa metálica:

Espessura da chapa (mm)	Distância entre as lâminas "a" (mm)
0,3 – 0,6	0,10

0,8 -1,2	0,25
1,3 - 1,6	0,3

- Desaperte o parafuso inferior da lâmina (7).
- Utilize o parafuso de ajuste (3) para definir a folga desejada «a» entre as lâminas (Fig. A).
- Aperte o parafuso de fixação da lâmina inferior (7) que foi afrouxado. A lâmina inferior (4) e a lâmina superior (5) não devem tocar-se.

## OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

### LIGAR/DESLIGAR

Antes de ligar à rede elétrica, verifique sempre se a tensão da rede corresponde à tensão nominal indicada na placa de identificação da ferramenta elétrica.

### LIGAR/DESLIGAR

- Mova o interruptor (1) para trás e mantenha-o nesta posição.
- Para um funcionamento contínuo, pressione a parte frontal do botão do interruptor. O interruptor bloqueará automaticamente na posição de funcionamento contínuo (Fig. B).
- Para desligar o dispositivo, pressione a parte traseira do botão do interruptor (1), que se moverá automaticamente para a frente (em direção à cabeça).

## INSTRUÇÕES DE TRABALHO

- A ferramenta elétrica não foi concebida para trabalho estacionário. Não a prenda num torno ou numa bancada de trabalho.
- Trabalhe apenas com a proteção contra lascas instalada. Certifique-se de que a proteção não está danificada ou dobrada. Existe risco de ferimentos ao trabalhar sem proteção ou com uma proteção contra lascas danificada.
- Um protetor contra lascas danificado deve ser substituído imediatamente por um centro de assistência autorizado. Use luvas de proteção durante a operação e preste atenção especial ao cabo de alimentação. Durante a operação, certifique-se de que as peças cortadas de chapa metálica não sejam direcionadas para o seu corpo ou para o cabo de alimentação.
- A chapa metálica cortada tem bordas afiadas que podem facilmente cortá-lo ou danificar o cabo de alimentação.
- Se necessário, afaste a chapa metálica enrolada de si ou do cabo de alimentação com as mãos protegidas por luvas de proteção.
- Ligue a ferramenta elétrica antes de ela entrar em contacto com a peça de trabalho.
- Guie a ferramenta elétrica inclinando a sua extremidade traseira para baixo num ângulo de 80 a 90° em relação à superfície da chapa metálica. Não incline a ferramenta elétrica para os lados (Fig. C).
- Mova a ferramenta elétrica de maneira uniforme e leve através do material. O avanço excessivo reduz a vida útil das ferramentas de trabalho e pode danificar a ferramenta elétrica.
- Ao fazer cortes curvos, tenha especial cuidado para não inclinar a ferramenta para o lado.

## OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica.

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Não utilize água ou outros líquidos para limpar a tesoura.
- Limpe a tesoura com uma escova.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação do dispositivo para evitar o sobreaquecimento do motor.

### SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS

Ambas as lâminas – a lâmina superior (5) e a lâmina inferior (4) – são idênticas e podem ser utilizadas de forma intercambiável. Cada lâmina tem quatro arestas de corte. As lâminas devem ser substituídas ou rodadas atempadamente, uma vez que apenas ferramentas de corte afiadas garantem uma boa qualidade de corte e evitam danos na ferramenta elétrica.

- Para substituir a lâmina superior (5), desaparafuse o parafuso de fixação do pé (8) e, em seguida, o parafuso da lâmina superior (6).
- Para substituir a lâmina inferior (4), basta desaparafusar o parafuso da lâmina inferior (7).

- Substitua ou rode as lâminas 90°. Ao instalar a lâmina inferior (4), certifique-se de que ela se encaixa perfeitamente no parafuso de ajuste (3) (Fig. D).
- Aperte o parafuso da lâmina superior (6) e o parafuso da lâmina inferior (7) que foram desapertados, bem como o parafuso de fixação do pé (8).
- Verifique e, se necessário, ajuste a distância «a» entre as lâminas.

Gire as lâminas apenas na direção mostrada na ilustração. Se as lâminas não estiverem encaixadas corretamente, não será possível cortar.

Não afie a lâmina superior (5) nem a lâmina inferior (4).

### SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carbono do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas de carbono ao mesmo tempo. A substituição das escovas de carbono só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

### DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor	
Tensão de alimentação	230 V CA	
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz	
Potência nominal	500 W	
Número de ciclos da lâmina (sem carga)	1800 min <sup>-1</sup>	
Capacidade de corte em aço	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Capacidade de corte em alumínio	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Grau de proteção	IP20	
Classe de proteção	II	
Peso	2,3 kg	
<b>DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO</b>		
Nível de pressão sonora	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Nível de potência sonora	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Valor de aceleração da vibração	a <sub>n</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L<sub>PA</sub> e o nível de potência sonora L<sub>WA</sub> (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a<sub>n</sub> (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L<sub>PA</sub>, nível de potência sonora L<sub>WA</sub> e valor de aceleração da vibração a<sub>n</sub> foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração especificado a<sub>(h)</sub> pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é apenas representativo para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho,



garantía de temperatura adecuada das mãos e organização adequada do trabalho.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrônicos usados contêm substâncias que não são neutras para o meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: GTX Poland), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: Manual), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

## Declaração de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Tesouras para chapas metálicas

**Modelo:** 59G402

**Nome comercial:** GRAPHITE

**Número de série:** 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 1 de setembro de 2025

(ES)

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES PARA CHAPA METÁLICA RECTA

59G402

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

## NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

**NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS (CIZALLAS Y CORTADORAS ELÉCTRICAS PARA CHAPA METÁLICA)**

- Antes de encender el dispositivo, compruebe que la herramienta no esté en contacto con el material que se va a procesar y que este esté bien sujeto.
- Antes de cortar, asegúrese de que no haya cables eléctricos dentro del área de corte, ya que cortar un cable con corriente puede provocar una descarga eléctrica.
- Antes de encender el dispositivo y durante su funcionamiento, sujételo firmemente con la mano cerrada.
- No toque ninguna de las piezas móviles del dispositivo.

- No deje el dispositivo antes de que se haya detenido por completo.
- Para sustituir la cuchilla, primero apague el dispositivo con el interruptor y espere a que la herramienta haya dejado de funcionar, luego desconecte la herramienta de la toma de corriente.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que haya suficiente espacio debajo de la pieza de trabajo para manejar la herramienta.
- Mantenga siempre el cable de alimentación alejado de las piezas móviles.
- Si observa algún comportamiento inusual del dispositivo, como humo o ruidos extraños, apáguelo inmediatamente y desenchúfelo de la toma de corriente.
- Para garantizar una refrigeración adecuada del dispositivo durante el funcionamiento, no se deben cubrir las aberturas de ventilación de la carcasa.

**¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.**

**A pesar del diseño seguro, las medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.**

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS



1. ¡Precaución! Tome precauciones especiales.
2. ADVERTENCIA Lea las instrucciones de uso.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Utilice ropa protectora.
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
7. Proteja el dispositivo de la humedad
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

## DISEÑO Y FINALIDAD

Las cizallas rectas para chapa metálica son un dispositivo manual con aislamiento de clase II. El accionamiento es un motor de conmutador de CA monofásico, cuya velocidad de rotación se ha convertido en movimiento recíproco. La herramienta eléctrica está diseñada para cortar chapa metálica sin virutas. Permite realizar cortes rectos y curvos. El dispositivo está diseñado para cortar chapa de acero dulce, acero inoxidable duro, cobre y aluminio.

Entre sus ámbitos de aplicación se incluyen los trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.

**El dispositivo no debe utilizarse para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.**

## MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -marca adicional



## DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que aparece a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Interruptor
2. Protector contra astillas
3. Tornillo de ajuste
4. Cuchilla inferior
5. Cuchilla superior
6. Tornillo de la cuchilla superior
7. Tornillo de la cuchilla inferior
8. Tornillo de fijación del pie

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

## EQUIPO Y ACCESORIOS

- Llave hexagonal – 3 uds.
- Calibre de espesores – 1 unidad.
- Maletín de transporte – 1 unidad.

## PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

### ESPESOR MÁXIMO DE CORTE

El espesor máximo de corte depende de la resistencia del material a procesar.

Esta herramienta eléctrica se puede utilizar para cortar chapas metálicas con los siguientes espesores de forma fácil y sin deformaciones:

Tipo de material	Espesor máximo de la chapa
Acero 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Aluminio 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### AJUSTE DE LA SEPARACIÓN ENTRE LAS CUCHILLAS

Antes de trabajar con la herramienta eléctrica, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente. La separación entre las cuchillas «a» (distancia entre los filos de corte) depende del grosor de la chapa que se vaya a cortar.

Al cortar chapas blandas o especialmente dúctiles, la distancia entre las cuchillas debe ser menor, y al cortar chapas duras o frágiles, debe ser mayor.

La siguiente tabla muestra la distancia recomendada entre las cuchillas en función del grosor de la chapa metálica:

Espesor de la chapa (mm)	Distancia entre las cuchillas «a» (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 -1,2	0,25
1,3 – 1,6	0,3

- Afloje el tornillo inferior de la cuchilla (7).
- Utilice el tornillo de ajuste (3) para establecer la separación deseada «a» entre las cuchillas (fig. A).
- Apriete el tornillo de sujeción de la cuchilla inferior (7) que ha aflojado. La cuchilla inferior (4) y la cuchilla superior (5) no deben tocarse entre sí.

## FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

### ENCENDIDO/APAGADO

Antes de conectar la herramienta a la red eléctrica, compruebe siempre que la tensión de red se corresponde con la tensión nominal indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.

### ENCENDIDO/APAGADO

- Mueva el interruptor (1) hacia atrás y manténgalo en esta posición.
- Para un funcionamiento continuo, pulse la parte delantera del botón del interruptor. El interruptor se bloqueará automáticamente en la posición de funcionamiento continuo (fig. B).
- Para apagar el dispositivo, pulse la parte trasera del botón del interruptor (1), que se moverá automáticamente hacia delante (hacia el cabezal).

## INSTRUCCIONES DE TRABAJO

- La herramienta eléctrica no está diseñada para trabajos estacionarios. No la sujete con un tornillo de banco ni en un banco de trabajo.
- Trabaje únicamente con el protector contra virutas instalado. Asegúrese de que el protector no esté dañado ni doblado. Existe riesgo de lesiones si se trabaja sin protector o con un protector contra virutas dañado.
- Un protector contra virutas dañado debe ser sustituido inmediatamente por un centro de servicio autorizado. Utilice guantes de protección durante el funcionamiento y preste especial atención al cable de alimentación. Durante el funcionamiento, asegúrese de que los trozos de chapa cortados no se dirijan hacia su cuerpo o el cable de alimentación.
- La chapa metálica cortada tiene bordes afilados que pueden cortar fácilmente o dañar el cable de alimentación.
- Si es necesario, aleje la chapa metálica curvada de usted o del cable de alimentación con las manos protegidas por guantes de protección.
- Ponga en marcha la herramienta eléctrica antes de que entre en contacto con la pieza de trabajo.
- Guíe la herramienta eléctrica inclinando su extremo trasero hacia abajo en un ángulo de 80 a 90° con respecto a la superficie de la chapa metálica. No incline la herramienta eléctrica hacia los lados (fig. C).
- Mueva la herramienta eléctrica de forma uniforme y suave a través del material. Un avance excesivo reduce la vida útil de las herramientas de trabajo y puede dañar la herramienta eléctrica.
- Al realizar cortes curvos, tenga especial cuidado de no inclinar la herramienta hacia los lados.

## FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- No utilice agua ni otros líquidos para limpiar las tijeras.
- Limpie las tijeras con un cepillo.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación del dispositivo para evitar que el motor se sobrecaliente.

### SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS

Ambas cuchillas, la cuchilla superior (5) y la cuchilla inferior (4), son idénticas y se pueden utilizar indistintamente. Cada cuchilla tiene cuatro filos. Las cuchillas deben sustituirse o girarse a tiempo, ya que solo las herramientas de corte afiladas garantizan una buena calidad de corte y evitan daños en la herramienta eléctrica.

- Para sustituir la cuchilla superior (5), desenrosque el tornillo de fijación del pie (8) y, a continuación, el tornillo de la cuchilla superior (6).
- Para sustituir la cuchilla inferior (4), simplemente desenrosque el tornillo de la cuchilla inferior (7).
- Sustituya o gire las cuchillas 90°. Al instalar la cuchilla inferior (4), asegúrese de que encaja perfectamente contra el tornillo de ajuste (3) (fig. D).
- Apriete el tornillo de la cuchilla superior (6) y el tornillo de la cuchilla inferior (7) que ha aflojado, así como el tornillo de fijación del pie (8).
- Compruebe y, si es necesario, ajuste la distancia «a» entre las cuchillas.

Gire las cuchillas únicamente en la dirección que se muestra en la ilustración. Si las cuchillas no están colocadas correctamente, no es posible cortar.

No afile la cuchilla superior (5) ni la cuchilla inferior (4).

### SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo. La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor	
Tensión de alimentación	230 V AC	
Frecuencia de alimentación	50 Hz	
Potencia nominal	500 W	
Número de ciclos de la pala (sin carga)	1800 min <sup>-1</sup>	
Capacidad de corte en acero	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Capacidad de corte en aluminio	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Grado de protección	IP20	
Clase de protección	II	
Peso	2,3 kg	
<b>DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES</b>		
Nivel de presión acústica	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Nivel de potencia acústica	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Valor de aceleración de vibración	a <sub>h</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L<sub>PA</sub> y el nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a<sub>h</sub> (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica L<sub>PA</sub>, nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> y valor de aceleración de vibración a<sub>h</sub> se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado a<sub>(h)</sub> puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un nivel de vibración más alto. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento regular del dispositivo y las herramientas de trabajo, garantizando una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos y su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Calle Pograniczna, 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Cizallas para chapa metálica

**Modelo:** 59G402

**Nombre comercial:** GRAPHITE

**Número de serie:** 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de máquinas 2006/42/CE**

**Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 1 de septiembre de 2025

(EE)  
**ORIGINAALJUHISET TÖLGE**  
**SIRGE LEHTMETALLI JAKOS**

**59G402**

ETTEVAATUST: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHMEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEADA EDASPIDISEKS VIITAMISEKS.

### DETAILNE OHUTUSREGLID

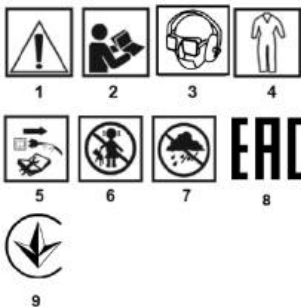
**ERILISED OHUTUSREGLID (ELEKTRILISED LEHTMETALLIKÄRBIJAD JA -LÕIKURID)**

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et tööriist ei puuduta töödeldavat materjali ja et materjal on kindlalt kinnitatud.
- Enne lõikamist veenduge, et lõikamispiirkonnas ei ole elektrikaableid, kuna pingestatud kaabli lõikamine võib põhjustada elektrilöögi.
- Enne seadme sisselülitamist ja töötamise ajal hoidke seadet kindlalt käes.
- Ärge puudutage seadme liikuvat osi.
- Ärge pange seadet maha enne, kui see on täielikult peatunud.
- Terade vahetamiseks lülitage seade esmalt lülitiga välja ja oodake, kuni tööriist on täielikult peatunud, seejärel ühendage tööriist vooluvõrgust lahti.
- Enne töö alustamist kontrollige, et tööriista kasutamiseks on tootesse alati piisavalt ruumi.
- Hoidke toitejuhe alati liikuvatest osadest eemal.
- Kui märkate seadme ebatavalist käitumist, näiteks suitsu või imelikku hääli, lülitage seade kohe välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Seadme nõuetekohase jahutamise tagamiseks töötamise ajal ei tohi korpuse ventilatsiooniväsiid katta.

**ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.**

**Hoolimata ohutust tagavast konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jäärisk.**

**PILTIDE SELGITUS**



1. Ettevaatust! Võtke eriti ettevaatusabinõusid.
2. HOIATUS! Lugege kasutusjuhendit
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
4. Kandke kaitseriietust.
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhtme pistikupesast välja tommata.
6. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
7. Kaitse seadet niiskuse eest
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

### KONSTRUKTSIOON JA OTSTARVE

Sirged lehtmaterjali käärid on käsitsi kasutatav seade, millel on II klassi isolatsioon. Ajamiks on ühefaasiline vahelduvvoolu commutaatorimootor, mille pöörlemiskiirus on muudetud edasitaagasi liikumiseks. Elektritööriist on mõeldud lehtmaterjali lõikamiseks ilma laastudeta. See võimaldab nii sirgeid kui ka kõveraid lõikeid. Seade on mõeldud pehme terase, kõva roostevaba terase, vase ja alumiiniumi lehtmaterjali lõikamiseks. Kasutusosalad hõlmavad renoveerimis- ja ehitustöid ning kõiki DIY-töid.

**Seadet ei tohi kasutada muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.**

### SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXX NNN

RRRR - tootmisaja  
MM - valmistamise kuu  
Y - täiendav tähis  
XXXX - seerianumber  
NNN - täiendav märg

### GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistele lehtedele näidatud seadme komponentidele.

1. Lülit
  2. Kildude kaitse
  3. Reguleerimiskruvi
  4. Alumine tera
  5. Ülemine tera
  6. Ülemise tera kruvi
  7. Alumise tera kruvi
  8. Jalga kinnitav kruvi
- \* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

### SEADMED JA TARVIKUD

- Kuuskantvõti – 3 tk.
- Tundlik mõõtur – 1 tk.
- Transpordikohver – 1 tk.

### TÖÖ ETTEVALMISTUS

#### MAKSIMAALNE LÕIKAMISPAKSUS

Maksimaalne lõikamispaaksus sõltub töödeldava materjali tugevusest.

Selle elektritööriistaga saab kergesti ja deformatsioonita lõigata järgmiste pakustega lehtmaterjali:

Materjali tüüp	Maksimaalne lehe paksus
----------------	-------------------------

Teras 400 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm
600 N/mm <sup>2</sup>	1,8 mm
800 N/mm <sup>2</sup>	1,0 mm
Alumiinium 200 N/mm <sup>2</sup>	3,0 mm

### TERADE VAHEKAUGUSE SEADISTAMINE

Enne elektritööriistaga töötamist tuleb alati pistik pistikupesast välja tommata. Terae vahekaugus „a” (lõikeäärete vaheline kaugus) sõltub lõigatava lehtmaterjali paksumusest.

Pehme või eriti plastilise lehe lõikamisel peaks terade vaheline kaugus olema väiksem, kõva või rabe lehe lõikamisel aga suurem. Allpool olevas tabelis on esitatud soovitatav terade vaheline kaugus sõltuvalt lehtmaterjali paksumusest:

Lehe paksus (mm)	Terade vahekaugus „a” (mm)
0,3 – 0,6	0,10
0,8 – 1,2	0,2
1,3 – 1,6	0,3

- Lõdvendage alumise tera kruvi (7).
- Kasutage reguleerimiskruvi (3), et seada terade vahele soovitud vahe „a” (joonis A).
- Pingutage lahtikeratut alumise tera kinnituskruvi (7). **Alumine tera (4) ja ülemine tera (5) ei tohi üksteist puudutada.**

### KASUTAMINE / SEADISTUSED

#### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Enne vooluvõrku ühendamist kontrollige alati, et vooluvõrgu pinge vastab elektritööriista tüüplaadil märgitud nimipingele.

#### SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

- Liigutage lülitit (1) tahapoole ja hoidke seda selles asendis.
- Pidevaks tööks vajutage lülitit nupu esiosa. Lülitit lukustub automaatselt pideva töö asendisse (joonis B).
- Seadme väljalülitamiseks vajutage lülitit nupu (1) tagumist osa, mis liigub automaatselt ettepoole (pea suunas).

#### TÖÖJUHE

- Elektritööriist ei ole mõeldud stationsaareteks töödeks. *Ärge kinnitage seda tööpingile ega tööpingile.*
- Töötage ainult paigaldatud laastukaitse abil. Veenduge, et kaitse ei ole kahjustatud ega painutatud. *Ilma kaitse või kahjustatud laastukaitsega töötamine on vigastuste oht.*
- Kahjustatud laastukaitse tuleb viivitamatult asendada volitatud teeninduskeskuses. Kandke töötamise ajal kaitsekindaid ja pöörake erilist tähelepanu toitekaabli. Töötamise ajal veenduge, et lõigatud lehtmaterjalist tüki ei suunduks teie keha või toitekaabli poole.
- Lõigatud lehtmaterjalil on teravad servad, mis võivad kergesti teid lõigata või toitekaablit kahjustada.
- Vajaduse korral eemaldage käärunud lehtmaterjal enda või toitekaabli eest, kaitstes käsi kaitsekinnastega.
- Käivitage elektriline tööriist enne, kui see puutub kokku töödeldava detailiga.
- Juhi elektritööriista, kallutades selle tagumist otsa 80–90° nurga all lehtmaterjali pinna suhtes. Ärge kallutage elektritööriista küljele (joonis C).
- Liigutage elektrilist tööriista ühtlaselt ja kergelt läbi materjali. Liigne etteandmine vähendab tööriistade kasutusiga ja võib elektrilist tööriista kahjustada.
- Kõverate lõigete tegemisel pöörake erilist tähelepanu sellele, et tööriista ei kallutataks küljele.

### KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.

#### HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Ärge kasutage kääride puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage käärid harjaga.
- Puhastage seadme ventilatsioonivavad regulaarselt, et vältida mootori ülekuumenemist.

#### TERADE VAHETMINE

Mõlemad terad – ülemine tera (5) ja alumine tera (4) – on identsed ja neid saab omavahel vahetada. Igal teral on neli lõikeserva. Terad

tuleks õigel ajal vahetada või pöörata, kuna ainult teravad lõikeriistad tagavad hea lõikekvaliteedi ja hoiavad ära elektritööriista kahjustumise.

- Ülemise tera (5) vahetamiseks keerake lahti jalakinnituskruvi (8) ja seejärel ülemise tera kruvi (6).
- Alumise tera (4) vahetamiseks keerake lahti alumise tera kruvi (7).
- Vahetage terad välja või pöörake neid 90° võrra. Alumise tera (4) paigaldamisel veenduge, et see sobiks tihedalt reguleerimiskruvi (3) vastu (joonis D).
- Pingutage lahtikeeratud ülemise tera kruvi (6) ja alumise tera kruvi (7) ning jalakinnituse kruvi (8).
- Kontrollige ja vajaduse korral reguleerige terade vaheline kaugus „a“.

**Pöörake terasid ainult joonisel näidatud suunas. Kui terad ei ole õigesti paigaldatud, ei ole lõikamine võimalik.**

**Ärge teritage ülemist tera (5) ega alumist tera (4).**

### SÜSINIKHARJADE VAHETMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või purunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsinikharjad korraga. Süsinikharjade vahetamine tohib toimuda ainult kvalifitseeritud isiku poolt, kasutades originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

### TEHNILISED PARAMEETRID

#### NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus	
Toitepinge	230 V AC	
Toite sagedus	50 Hz	
Nimivõimsus	500 W	
Labadetsükli arv (koormuseta)	1800 min <sup>-1</sup>	
Lõikevõime terases	(400 N/mm <sup>2</sup> )	2,5 mm
	(600 N/mm <sup>2</sup> )	1,8 mm
	(800 N/mm <sup>2</sup> )	1 mm
Lõikevõime alumiiniumis	(200 N/mm <sup>2</sup> )	3 mm
Kaitseaste	IP20	
Kaitseklass	II	
Kaal	2,3 kg	
<b>MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED</b>		
Heli rõhutase	L <sub>PA</sub> = 92 dB(A) K=3 dB(A)	
Heli võimsuse tase	L <sub>WA</sub> = 100 dB(A) K=3 dB(A)	
Vibratsiooni kiirendusväärtus	a <sub>n</sub> = 2,808 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L<sub>PA</sub> ja helivõimsuse tase L<sub>WA</sub> (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a<sub>n</sub> (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase L<sub>PA</sub>, helivõimsustase L<sub>WA</sub> ja vibratsiooni kiirendusväärtus a<sub>n</sub> on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Määratud vibratsioonitase a<sub>(h)</sub> võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel rakendustel või koos muude töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.**

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite

regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

### KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmeäritluskeskustesse. Teavet jäätmete käitlemise kohta saab toote müüjal või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetava seadme kujutatavat endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: GTX Poland) teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: käsiraamat), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koostis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

### EÜ vastusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänava 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** Lehtmetalli käärind

**Mudel:** 59G402

**Kaubamärk:** GRAPHITE

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-8:2016; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisundis, milles see turule viidi, ega hõlma komponente, mida on lisatud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna tänava 2/4 02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 1. september 2025